



UNIVERSIDAD TÉCNICA PARTICULAR DE LOJA

La Universidad Católica de Loja

ÁREA SOCIOHUMANÍSTICA

TÍTULO DE LICENCIADO DE CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN

MENCIÓN EDUCACIÓN BÁSICA

**Los ecuatorianismos como elementos de la identidad cultural y social en el
ámbito educativo**

TRABAJO DE TITULACIÓN.

AUTOR: Vera Bobadilla, Luis Enrique.

DIRECTOR: García Gavilánez, Fredd Edig Vicente

CENTRO UNIVERSITARIO QUITO

2017



Esta versión digital, ha sido acreditada bajo la licencia Creative Commons 4.0, CC BY-NC-SA: Reconocimiento-No comercial-Compartir igual; la cual permite copiar, distribuir y comunicar públicamente la obra, mientras se reconozca la autoría original, no se utilice con fines comerciales y se permiten obras derivadas, siempre que mantenga la misma licencia al ser divulgada. <http://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0/deed.es>

2017

APROBACIÓN DEL DIRECTOR DEL TRABAJO DE TITULACIÓN

Magister.

Fredd Edig Vicente García Gavilánez.

DOCENTE DE LA TITULACIÓN.

De mi consideración

El presente trabajo de titulación: “Los ecuatorianismos como elementos de identidad cultural en el ámbito educativo”, realizado por el profesional en formación: Vera Bobadilla Luis Enrique, ha sido debidamente orientado y revisado durante su ejecución, por cuanto, se aprueba la presentación del mismo.

Loja,.....

f).....

DECLARACIÓN DE AUTORIA Y CESIÓN DE DERECHOS

Yo, Vera Bobadilla Luis Enrique, declaro ser el autor del trabajo de titulación: “Los ecuatorianismos como elementos de la identidad cultural en el ámbito educativo” en mi calidad de estudiante de la Titulación de Educación Básica en la carrera de Ciencias de la Educación, siendo el magister Fredd García Gavilánez director del presente trabajo; y eximo a la Universidad Técnica Particular de Loja y a sus representantes de posibles reclamos o acciones legales. Además certifico, que las ideas, conceptos, procedimientos y resultados vertidos en el presente trabajo investigativo, son de mi exclusiva responsabilidad.

Adicionalmente, declaro conocer y aceptar la disposición del Art. 88 del Estatuto Orgánico vigente de la Universidad Técnica Particular de Loja que en su parte pertinente textualmente dice: “forman parte del patrimonio de la Universidad la propiedad intelectual de investigaciones, trabajos científicos o técnicos y tesis o trabajos de titulación que se realicen con el apoyo financiero, académico constitucional (operativo) de la Universidad”.

f).....

Autor: Vera Bobadilla Luis Enrique.

Cédula: 1203810864

DEDICATORIA

El presente trabajo está dirigido de manera especial a mí querida esposa: Dorita Gómez Gómez, quien se convirtió en un pilar fundamental en todo momento, en especial en esta etapa de mi vida que estoy culminando mi carrera profesional. Dicho trabajo sin su apoyo incondicional no habría sido posible.

Luis Enrique Vera Bobadilla

AGRADECIMIENTO.

En primer lugar un agradecimiento infinito a Dios por haberme dado mucha sabiduría en los momentos más difíciles que me tocó pasar durante el desarrollo del presente trabajo.

Como no agradecer a la coordinadora de tesis Mgtr. Rosario Requena y a mí director de tesis Mgtr. Fredd García G, quienes con sus sabios conocimientos han aportado en la realización del presente trabajo, a través de sus indicaciones y correcciones oportunas y la paciencia que demostraron durante el desarrollo se han hechos dignos y merecedores de mi reconocimiento. A la UNIVERSIDAD TÉCNICA PARTICULAR DE LOJA por haberme dado la oportunidad de formarme profesionalmente y espiritualmente.

Mi agradecimiento sincero a mi esposa, Dorita Gómez, quién ha sido mi soporte incondicional en la realización del presente trabajo, a mi madre la Sra. Esmeralda Bobadilla que desde la distancia siempre estaba pendiente con sus oraciones para que me vaya bien en cada una de las actividades. También a todas las personas que de una u otra manera pusieron su granito de arena en la realización del trabajo.

Luis Enrique Vera Bobadilla.

ÍNDICE DE CONTENIDOS

CARÁTULA.....	i
CERTIFICACIÓN.....	ii
DECLARACIÓN DE AUTORIA Y CESIÓN DE DERECHOS.....	iii
DEDICATORIA.....	iv
AGRADECIMIENTO.....	v
ÍNDICE DE CONTENIDOS.....	vi
RESUMEN.....	1
ABSTRACT.....	2
INTRODUCCIÓN.....	3
CAPÍTULO I. MARCO TEÓRICO.....	5
1.1. La comunicación oral y el habla en el ámbito educativo.....	6
1.1.1. La comunicación.....	6
1.1.2. El habla.....	7
1.1.3. Niveles y funciones del lenguaje.....	9
1.1.4. Los modismos.....	10
1.1.5. Los vocablos-ecuatorianismos.....	11
1.2. La lengua como identidad cultural y social del Ecuador.....	15
1.2.1. La lengua.....	15
1.2.2. Lengua, lenguaje y sociedad.....	16
1.2.3. La comunicación intercultural.....	17
1.2.4. El español en el Ecuador.....	19
1.2.5. Ecuador y su identidad social y cultural.....	23
CAPITULO II.DISEÑO METODOLÓGICO DE LA INVESTIGACIÓN.....	25
2.1. Tipo de investigación.....	27
2.2. Diseño la de investigación.....	29
2.3. Contexto.....	29
2.4. Población que se investigará.....	30
2.5. Instrumentos.....	30

2.5.1. Entrevista que se aplicará.....	30
CAPITULO III.ANÁLISIS Y DISCUSIÓN DE DATOS.....	32
3.1. Contraste de los significados que constan en el DRAE con los datos por el informante.	33
3.2. Representatividad e los ecuatorianisimos.....	46
3.3. Frecuencia y vigencia de los ecuatorianismos	58
CONCLUSIONES	73
RECOMENDACIONES.....	74
4. PROPUESTA.....	75
5. BIBLIOGRAFÍA.....	84
6. ANEXOS.....	86

RESUMEN

La presente investigación se enfoca en los ecuatorianismos como elementos de la identidad cultural y social en el ámbito educativo, se pretende analizar el uso cotidiano de los vocablos en nuestra identidad cultural, su significado, su representatividad así como también su frecuencia de uso y vigencia, identificando los ecuatorianismos más frecuentes en nuestro medio y el rescate de aquellos que han perdido su vigencia, para poder aplicarlos en el ámbito y educativo de manera correcta e innovadora. Se aplicó una encuesta a 10 personas residentes en la ciudad de Quito, pero de distintas regiones (costa, sierra y oriente) la mitad profesionales y la otra mitad no profesionales, de un rango de edad entre 18 y 67 años. La metodología orientada en los objetivos tiene un enfoque cualitativo y cuantitativo. Se puede concluir además que la mayoría de los vocablos son conocidos por su significado como ecuatorianismos, su frecuencia de uso determina que son parte de nuestra identidad cultural, algunos de ellos han perdido su representatividad y tienen menor frecuencia de uso pero aún están vigentes dentro de nuestro medio cultural.

PALABRAS CLAVES: Ecuatorianismos, identidad cultural, ámbito educativo.

ABSTRACT

This research focuses on the Ecuadorian idioms as elements of cultural and social identity in education, it is to analyze the everyday use of words in our cultural identity, its meaning, its representativeness as well as their frequency of use and effective, identifying the most frequent Ecuadorian words in our environment and the rescue of those who have lost their relevance, in order to apply in education correct and innovative way. A survey was applied to 10 residents in the city of Quito, but from different regions (coast, highlands and east) the professional half and half nonprofessional, of an age range between 18 and 67 years. The methodology oriented objectives has a qualitative and quantitative approach. It can also be concluded that most of the words are known for their meaning as Ecuadorian words, its frequency determines use that are part of our cultural identity, some of them have lost their representativeness and have less frequency of use but are still in force in our culture medium.

Key Words: Ecuadorian idioms, Cultural identity, Educative enviroment

INTRODUCCIÓN

Esta investigación ha sido diseñada con el fin de analizar los vocablos empleados en el Ecuador y su aplicación en el ámbito educativo, en este contexto hay expresiones de uso común que son consideradas como ecuatorianismos, pero algunos han ido perdiendo su vigencia puesto que su significado es desconocido, muchos de los vocablos de uso cotidiano se han caracterizado y constituyen parte de la identidad cultural. Por esta razón es necesario analizar el uso de las expresiones comunes para difundirlas en el campo educativo de manera correcta y rescatar aquellos que han perdido su vigencia.

En el Ecuador muchos de los vocablos han perdido su vigencia puesto que en su gran mayoría su significado es desconocido, las expresiones son usadas de una manera incorrecta distorsionando lo que se desea comunicar, por esta razón, es necesario realizar un análisis para poder contrastar los significados y determinar en un medio cotidiano su vigencia y frecuencia de uso. El análisis de los vocablos se los pretende realizar mediante una selección de algunos de ellos, obtener información mediante entrevistas para verificar el contraste, la representatividad, la frecuencia y la vigencia, tomando en cuenta personas profesionales y no profesionales en determinados rangos de edad, de manera que se pueda conseguir información de manera eficaz y concisa, para lograr identificar el uso de los vocablos.

Uno de los medios de difusión en todo aspecto, viene a ser el ámbito educativo es por lo que esta investigación está orientada a proponer soluciones de uso de vocablos en este ámbito, ya que esto permitirá difundir el uso de palabras que de pronto no son usados correctamente, haciendo una propuesta eficaz para lograr cumplir con los fines para lo que se ha planteado la investigación.

Esta investigación está orientada al rescate de la identidad cultural de los pueblos, puesto que en el marco teórico precisamos situaciones que permiten identificar los aspectos importantes de los ecuatorianos y así rescatar la cultura. Se puede decir que existen muchas características que hace a cada cultura única poniendo énfasis en especial en la forma de comunicarse.

Con la aplicación de una metodología adecuada, y los instrumentos pertinentes se hace efectivo este análisis para poder determinar los vocablos que son parte de la cultura ecuatoriana y de aquellos que han perdido su vigencia estableciendo los errores que se producen cuando se emite expresiones en conversaciones cotidianas, es necesario identificar las situaciones que se presentan ya que esto permite conocer aspectos a mejorar y de esta manera plantear el rescate con una propuesta innovadora.

Con la información obtenida se realizará el análisis tomando en cuenta aspectos detallados anteriormente para identificar el uso frecuente de algunos vocablos y la pérdida de la vigencia de otros mediante una propuesta pedagógica en el ámbito educativo, esta propuesta es de primordial importancia puesto que permitirá desarrollar el uso correcto de algunas expresiones que de acuerdo a su uso solamente se conocen por su significado informal y por esta razón se determina una base científica del habla en el Ecuador.

De esta manera realizado todo el análisis se podrá identificar claramente la aplicación de los vocablos, corregir aquellos que se usan de una manera inadecuada y que distorsionan la forma de comunicarse para lograr establecerlos como parte de la identidad, pues mientras más conocimiento se pueda lograr se enriquece de una manera única el léxico en los pueblos determinando así características únicas e inigualables importantes en el ámbito educativo.

El primer capítulo de esta investigación hace referencia al análisis bibliográfico de distintos autores que mencionan todo lo relacionado a la comunicación y a los aspectos relacionados con la misma como el habla, el lenguaje y los modismos, además características representativas de la forma de hablar de los ecuatorianos que nos permitirán entender en el contexto la importancia de los rasgos característicos del habla en el Ecuador.

El capítulo dos hace referencia a la metodología de la investigación definida por la UTPL, por medio de la cual se podrá recopilar información para obtener los resultados requeridos, determinando la población a investigarse y usando como instrumento una entrevista.

En el capítulo tres se realiza el análisis y la discusión de resultados mediante el contraste de los significados que constan en el DLE con los datos obtenidos de los informantes, también se determina la representatividad de los ecuatorianismos como identidad cultural mediante gráficos estadísticos y por último se obtiene la frecuencia y vigencia de los mismos entre los encuestados profesionales y no profesionales. Con el análisis de los datos obtenidos se realiza una propuesta didáctica para aplicarse en el campo educativo que permitirá mantener la vigencia de estos vocablos así como también el rescate de aquellos que no tienen frecuencia de uso.

En el capítulo cuatro se encuentran las conclusiones y recomendaciones haciendo referencia al cumplimiento de los objetivos planteados para el desarrollo de la investigación.

CAPÍTULO I.
MARCO TEÓRICO

1.1. La comunicación oral y el habla en el ámbito educativo

La comunicación en la actualidad es un campo que permite desde muchos aspectos el desarrollo de habilidades lingüísticas, en especial en el ámbito educativo pues permite establecer mejores niveles de comunicación oral y el habla. La comunicación está enfocada como un proceso de socialización, según Rizo (2007). “Supone que el sujeto cuenta con los mecanismos necesarios para enviar y recibir información para interpretarla y significarla” (p. 4), de manera que las relaciones entre los actores educativos sean marcadas y permitan el desarrollo integral del inter-aprendizaje, estableciendo mecanismos para interpretar la comunicación de manera óptima y eficaz sin distorsionarla.

1.1.1. La comunicación

Las etapas de la comunicación son muy importantes para el desarrollo del ser humano, es por esto que en lo posible se debe evitar errores, según Aguado (2004). “La asociación entre interacción y comunicación hace que podamos concebir cualquier interacción entre cualquier sistema como una forma de comunicación” (p. 86), las ideas que se quieren transferir deben ser contextualizadas de manera que se logre una comunicación efectiva, para ello se debe tener un pensamiento claro de lo que se desea transmitir, teniendo en cuenta el mensaje a enviar y su significado. Las expresiones que se emiten permiten lograr un cambio en nuestra forma de vida, por esta razón, es trascendental el nivel de conocimiento lingüístico.

Es evidente que en todos los aspectos la comunicación es trascendental, ya que podemos decir que en ella se basa todo principio relacionado con lo que se desea lograr por ello se propone desarrollar, Ramírez (2002). “Una didáctica de la expresión oral que permita y favorezca todo tipo de habilidades, tanto de escucha y comprensión como de habla o expresión” (p. 67), en cada momento se debe tomar en cuenta la forma de comunicación, esto reconoce que los mensajes que se quiere enviar lleguen de una manera real, por esta razón se da una especial atención al lenguaje oral pues en el campo educativo se logra tener una gran acogida cuando los comunicadores tienen claras las ideas que desean transmitir.

El ser humano es el único habitante de la Tierra que maneja un lenguaje oral tan nutrido y diverso, esta característica le permite en cierta forma liderar su estancia aquí. Ongallo (2007) “La capacidad del ser humano para comunicarse con sus semejantes a un nivel superior es una de las diferencias radicales con el resto de las especies” (p. 9), es por ello que este recurso debe ser empleado de la mejor manera, y es esta comunicación la que permita la educación de sus

descendientes dotándoles de la misma posibilidad de vida y más aun de superación dentro de su entorno.

Por todo lo expuesto resulta evidente la importancia del diálogo en una educación individualizada e integral, ya que en dicha educación, el principio pedagógico del aprendizaje es la acción, la cual ha de tenerse en cuenta para diseñar actividades que ayuden a los alumnos a aprender a interpretar y comprender exactamente los mensajes para así lograr una mejor comunicación oral. El diálogo es un tipo de discurso adecuado que puede ser aprovechado en aulas o donde se desarrollen las asignaturas de formación básica y de la especialidad para realizar intercambios constantes entre los estudiantes. En si es de vital importancia la forma de hablar para lograr en una comunicación sin distorsionar los mensajes transmitidos.

Si se topa el ámbito educativo en el que nos encontramos inmersos, es la palabra del padre del compañero del maestro y las autoridades que rodean al niño al joven, la que da forma a su futuro pensamiento y forma de enfrentar la vida, no solo presente sino para el después, el texto escrito fruto de un pensamiento es importante, pero la voz viva de un guía adecuado el tono, el sentimiento expresado, orientará una educación más óptima, acorde a la evolución misma del ser humano. El maestro utiliza el permanente diálogo incluso al llegar y saludar, solicitar algo o preguntar, todo ello es una forma de educación que será inmediatamente imitada por los jóvenes que receptan esa voz.

La interrelación docente-estudiante permite una comunicación permanente, se puede decir que durante toda la vida escolar se logra desarrollar en el estudiante aspectos muy importantes para la interrelación en la sociedad. De acuerdo a Rizo (2007). "La enseñanza tiene como propósito fundamental la transmisión de información mediante la comunicación" (p. 6), por todas estas razones es importante comunicarse y transmitir mensajes efectivos, el aprender y enseñar radica principalmente en la relación que se logra entre los integrantes de la comunidad educativa mediante el dialogo que está relacionado desde todo punto de vista con nuestras raíces, nuestro entorno nos permite ser entes creadores de nuestra propia cultura y por lo tanto ser únicos.

1.1.2. El habla

En la sociedad ecuatoriana la comunicación no significa solo emitir palabras, sino estructurar pensamientos ideas que den paso a una mutua relación de diálogo entre dos o más personas. Por ello las formas tienen mucho que ver en este aspecto, el habla de acuerdo a Pinzón (2005) "Permite reconocer la manera como los individuos pertenecientes a un mismo conglomerado

social y cultural, hacen adecuaciones, realizan transformaciones o se permiten ciertos usos que los hacen singulares en su condición de hablantes de una lengua” (p. 15). Es por ello que se necesita hacer definiciones claras, tener bases firmes para elaborar un proceso de comunicación adecuado. Toda forma de expresión permite un desenvolvimiento en un medio en el cual se puede determinar los rasgos propios y definir la identidad cultural.

Los seres humanos han logrado ir desarrollando el habla durante todas las etapas de sus vidas, el habla según Montes (1983) “Es acto individual concreto de comunicación o expresión” (p. 5), esta capacidad se define como una forma de expresión para lograr una convivencia armónica con sus semejantes, no se puede descuidar por esta razón la forma de comunicación, se toma en cuenta el nivel de aprendizaje. Durante todo este proceso se puede ampliar el lenguaje logrando comprender de modo fluido el significado de muchas palabras. Realmente esta palabra a lo largo de la vida con la adquisición de conocimientos se va fortaleciendo expresando mejor las ideas.

El habla está definida como la facultad o capacidad de hablar o de comunicarse con palabras que tienen los seres humanos en particular. Siendo esta una capacidad que las personas desarrollan gradualmente, ampliando su vocabulario en el lapso de la niñez y la juventud. La sociedad en el transcurso de su historia ha logrado crear formas de expresión, que ha permitido establecer formas de comunicación efectiva. La capacidad del ser humano como tal le ha concedido ser capaz de interrelacionarse durante todas las etapas de su desarrollo estableciendo características únicas e inigualables en cada medio, los rasgos particulares de cada cultura han concedido reconocer la influencia del medio.

El habla en el ser humano es de vital importancia puesto que son los únicos seres capaces de comunicarse mediante la lengua. La estructura en sí de la comunicación resulta compleja, es pues un gran reto el poder desarrollar nuevas formas de expresión a través del tiempo de modo que pueda mantener los rasgos de identidad cultural que son base primordial en el desarrollo de las sociedades. El proceso de articulación de los sonidos responde a un contexto complejo, se puede decir que se desarrolla de una forma paulatina. El ser humano ha conseguido la capacidad de comunicarse a través del tiempo mediante el uso de sonidos y estableciendo significados a cada uno de ellos.

Este desarrollo se ha construido de una condición compleja respondiendo a las necesidades de cada una de las sociedades creando excepcionales formas de comunicarse que sin duda han alcanzado grandes capacidades para desplegar el habla en los pueblos. La humanidad ha hecho del habla una forma de desarrollo imprescindible, la capacidad de comunicarse desde distintos

puntos de vista no difiere en mayor medida pues a pesar de distintos idiomas en definitiva tratamos de dar el mismo significado a las cosas a pesar de la diversidad se puede dar significado a nuestras expresiones de una manera universal, en si los significados de las expresiones en todo contexto siempre son similares.

1.1.3. Niveles y funciones del lenguaje

El ser humano utiliza distintas formas de expresión denominadas niveles del lenguaje, cada ser desarrolla un nivel de expresión distinto, de acuerdo a Guardia (2009). “El hablante, según sean sus intenciones, para lograr una finalidad, se vale de las funciones del lenguaje” (p. 11), la forma de expresión se determina por el contexto sociocultural de los pueblos, de acuerdo a la intencionalidad del hablante puesto que esto le permite varias formas de manifestación, alcanzando establecer ciertos rasgos o características únicas e inigualables para poder comunicarse.

El lenguaje tiene distintas manifestaciones que se definen como funciones, de acuerdo a Martínez (1990). “El término función referido al lenguaje con el significado de “finalidad que tiene el uso de la facultad de hablar del hombre” (p. 279), determina los aspectos que la humanidad tiene para comunicarse como el único ser capaz de haber desarrollado esta facultad que ha consentido el avance de la sociedad, determinando la función de comunicarse como primordial para establecer vínculos de desarrollo en sus distintas formas de expresión dentro de un contexto cultural, el hecho de establecer normas para el uso de determinadas expresiones le hacen al individuo único en un nivel socio cultural íntegro.

La forma de hablar resulta imprescindible en todos los aspectos se consigue determinar la forma de expresión con rasgos lingüísticos en función de la gramática contextualizada en el desarrollo de la sociedad. Las funciones comunicativas establecidas permiten un nivel real de la forma de expresión determinada en cada momento para lograr espacios culturales amplios, el uso de las expresiones que enfocan la realidad constituye las distintas funciones del lenguaje. Las formas de expresión determinadas en un contexto son importantes pues permite constituir el desarrollo de la lengua, las formas de comunicación siempre están enmarcadas en contextos socioculturales únicos.

Las funciones del lenguaje juegan un papel importante en el sentido que se quiera dar a la comunicación así, Mazo (2007) manifiesta. “La función predominante en cada texto determina la naturaleza comunicativa de los mensajes” (p. 8), pues cada una está orientada a una situación determinada para que el mensaje se emita de una manera efectiva.

1.1.4. Los modismos

La identidad cultural de los pueblos se ha desarrollado de tal manera que de acuerdo a situaciones de convivencia en las sociedades se ha dado distintos significados a las palabras, estos significados son propios de cada lugar. Según Prieto (2004). “Los modismos son palabras ya usadas en los mismos contextos por otros hablantes, son viejas formas, que nos ayudan a describir una situación y a influir en el oyente” (p. 711). Las expresiones tienen un significado distinto al de su origen. Cada cultura ha desarrollado sus propios modismos, específicamente en el Ecuador, se evidencia de una manera muy arraigada el uso de estas expresiones de manera que demuestran la identidad propia del pueblo ecuatoriano.

De alguna forma sin el uso de los modismos de pronto no se podría identificar las diferencias de las costumbres de cada región. Según Núñez (2001), “No se puede decir con tanta seguridad que un modismo sea privativo de una lengua, en este caso el español” (p. 159). Los modismos de alguna manera resultan expresiones novedosas que dan significado a la comunicación que en determinados pueblos se quiere dar; sin embargo, los modismos pierden su significado en el transcurso del tiempo. De acuerdo a cada generación se va instituyendo nuevos modismos, generalmente sirven para sustituir palabras o frases que describen situaciones en particular, muchos de los modismos guardan relación con distintas culturas.

La forma de vida de cada pueblo en determinadas épocas ha hecho que esta forma de expresarse se desarrolle en gran medida, se encuentra una infinidad de modismos a lo largo de todo el mundo, estos resultan de los cambios que a lo largo del tiempo ha dado nuestra sociedad, en función de estos cambios también los significados de las palabras se han modificado, el cambio cultural ha significado de vital importancia haciendo de los seres humanos capaces de lograr entender el sin fin de expresiones que se pueden encontrar de acuerdo a Nora (2011), “Los modismos representan fenómenos lingüísticos que presentan ciertas dificultades dentro del nivel de las teorías del lenguaje” (p. 85).

Algunos de los modismos resultan difíciles de entender cuando no son usados correctamente en el contexto de cada sociedad, muchas de estas expresiones son distorsionadas de manera que se ha logrado cambiar su significado, es importante mantener la esencia de estas expresiones para lograr conservar la cultura e identidad de nuestros pueblos, siendo de vital importancia buscar los medios de difusión de determinados modismos que constituyen expresiones propias de los pueblos y que sin duda permiten identificar rasgos característicos de las culturas.

1.1.5. Los vocablos-ecuatorianismos

En el Ecuador se puede identificar la diferencia en los rasgos culturales, en especial en la Costa y la Sierra, de acuerdo a Flores (1954), "Las principales diferencias entre el habla de la costa y de la sierra son fonéticas" (pág. 37). Es así como se alcanza diferenciar claramente la identidad cultural mediante las diferencias lingüísticas en la sierra y en la costa, en las restantes regiones se puede identificar la mezcla de las dos, algunas de las expresiones incluso son similares. Los ecuatorianos tienen su propia manera de hablar como toda comunidad adapta su forma de comunicarse a su entorno y sus necesidades, creando así los modismos propios de su cultura, rescatando la identidad así se logra la identificación de determinado pueblo.

Sin duda los rasgos culturales de los orígenes de los pueblos han destacado en gran medida influencia para las formas de expresión, según Naranjo (2015), "El continuo contacto con las lenguas aborígenes de cada zona aportó al español vocablos diversos en cada región, este intercambio de vocablos se sigue produciendo en la actualidad" (pág.19), siendo fundamental para los vocablos adoptados por la sociedad ecuatoriana, en algunos casos representan las formas de expresión propias que hacen de cada cultura única en el mundo, el intercambio cultural constituye fundamental para el desarrollo de nuestro pueblo.

A continuación se menciona algunas de las expresiones ecuatorianas más usadas pero que seguramente las conoce y que de pronto son usadas de acuerdo al contexto cultural: "Dame dando", que significa que me ayuden entregando algo, que otra persona lo entregue por mí, "estoy camellando", que significa estoy trabajando, "Me metió el dedo", que aparentemente parecería tener otro significado de acuerdo a la expresión pero los ecuatorianos dicen esta expresión para referirse que alguien le engañó o le mintió, se puede observar que muchas de las expresiones son características de acuerdo al entorno cultural, y que han ido ganando su espacio dentro del medio.

Otras expresiones comunes usadas son: ¡Qué huevada!, esta expresión se podría relacionar con la producción de huevos. Sin embargo los ecuatorianos le han dado el significado "qué tontería" o "qué mala suerte". La expresión "estoy chuchaqui" significa que tiene resaca después de haber tomado. También se ha escuchado sin duda una de las expresiones comunes para referirse a los amigos "panas", se puede decir que en el Ecuador, existen muchos modismos que se los ha ido incorporado a la forma característica de hablar y que se los identifica como propios haciendo una especial forma de darle significado a expresiones que de pronto en otros pueblos le han dado significados distintos.

Así se puede analizar otras expresiones como “Sube arriba, baja abajo, entra adentro, sal afuera”, que resultan en el contexto expresiones comunes y a pesar de que son redundantes se las ha incorporado en el habla ecuatoriana sobre todo en la región sierra. La expresión “cachas” es muy usada y significa “entendiste”, también la expresión, “Deme descambiando”, especialmente utilizado por buseros y camioneros, por quienes los quiteños sienten profundo cariño y admiración. Significa “por favor, fraccióneme un billete o una moneda de alta denominación”, se puede decir que en el Ecuador existen un sin fin de expresiones que se las hecho propias y parte de sus vidas.

¡Qué chucha pues!, esta expresión significa que te importa o no te metas en mis asuntos, Los ecuatorianos ante alguien que dice lo que nos es o trata de confundir a la gente decimos “No amagues”. También “Anda a cagar”, si bien parece que su significado tuviera que ver con la acción de defecar, definitivamente no tiene que ver nada con este significado sino más bien quiere decir que está mintiendo o alterando la verdad, Una de las expresiones muy usadas sobre todo por los deportistas o cuando se hace deportes es “ya no jalo” que significa estoy cansado, ya no doy más, esta forma de expresión permite identificar las raíces de los pueblos y que por sobre todo se establece por la forma de comunicación.

“Apaga esa mierda”, esta expresión popular no tiene que ver con los excrementos sino más demuestra enojo y de pronto significa que apague el artefacto porque no funciona bien. Es muy común que en las reuniones sociales se exprese que cayeron “paracaidistas”, esta expresión es usada para nombrar a aquellas personas que asistieron a la reunión sin ser invitadas, “Ni cagando”, que en nuestro medio significa que no lo haría por nada del mundo, el mismo significado tiene la expresión “ni viendo volar un burro”, otra expresión “Anda que te monte un burro”, cuando alguien se expresa de manera equivocada.

“Putá”, esta expresión es muy usada sin alusión a su significado puesto que significa mujer de la vida fácil o prostituta, cuando los ecuatorianos se refieren a esta expresión muchas de las veces lo hacen para expresar enojo o dolor, así como también la expresión “chucha” que se refiere a la parte íntima de la mujer cuando es expresada en el medio generalmente se lo hace para expresar dolor o enojo. Estas expresiones a pesar que en algunos casos se las considera como malas palabras el ecuatoriano la usa comúnmente para expresarse en sus conversaciones cotidianas como formas propias de expresión.

Para denotar que se debe hacer las cosas por satisfacción y para divertirse se dice disfruta “chulla vida”, cuando no se tiene auto para movilizarse y se debe caminar un gran tramo se dice vamos

a echar “pata”, cuando alguien quiere referirse a su enamorada o enamorado se dice “tu pelada o pelado”, es muy común decir esta expresión para referirse a una persona con la que se mantiene una relación amorosa y no tiene nada que ver con alguien que no tiene cabello, más bien se refiere a la novia o novio. Se puede decir que las expresiones se hacen propias cuando se le da un significado en su contexto.

“Me cago de hambre”, analizando esta expresión, se puede decir que es una persona que tiene mucha hambre, también se puede decir que no ha comido nada por lo tanto tiene mucha hambre. Es por esto que esta expresión en realidad significa “Tengo mucha hambre”. “Cáete con algo”, en apariencia parecería que significa caerse pero no tiene nada que ver, sino que significa “dame alguna cosa”. En la población especialmente joven se usa la expresión “aniñado o aniñada” para referirse a las personas que pertenecen a la clase alta o privilegiada o también cuando las personas sin ser de la clase alta presumen serlo.

Una expresión muy utilizada para expresarse de alguien o algo que denota una apariencia elegante es “del putas”: quiere decir “guapísimo o guapísima”; para denotar que esta excelente o “es impresionante”, “esta bellísimo”. De ninguna manera significa o viene de prostituta. Otra expresión como “Sacar la pugta”: No tiene ninguna relación con sacar o llevar de algún lado hacia otro a una prostituta, sino que significa “dar una golpiza”. “Dame una pichoneada o darás pichón”: no tiene nada que ver con pedir un grupo de pichones, sino que significa “déjame probar un rato”. Por lo dicho se puede determinar que en estas expresiones siempre hay lo propio lo ecuatoriano para identificarse.

En la ciudad de Quito son característicos algunos modismos que hemos escuchado como “¡Achachay, que frío!” que tiene la influencia del quichua. “Brother, estoy a full esta semana”, “Apúntate al vóley, mi so”, “Esa es, mijín”. Seguramente, usted ha escuchado una o más de estas frases. Y es que sí, solo hace falta estar cinco minutos en la parada de bus, en una tienda o incluso en la fila de un banco para que de inmediato se familiarice con estos términos. Frases como estas son las que embanderan una muestra del cambio cultural en la lingüística de Quito. En todo momento podemos decir que culturalmente hemos hecho propias algunas expresiones y nos identifica en nuestro contexto.

Es así como muchas de estas palabras alcanzan a sorprender a propios y extraños. A eso también se suman las combinaciones con extranjerismos, como ‘a full’, ‘broder (brother)’, ‘guachimán (watchmen)’, ‘te misseo (te extraño)’, que no son más que el resultado de la combinación entre el inglés y el español que se da en la región. Las redes influyen. Siendo

ecuatoriano y teniendo amigos de otros países, cualquier persona se da cuenta que hay una forma en que se puede explicar a las personas que no son del Ecuador que significado tienen esas expresiones que aquí se dicen, las personas de otros países se sorprenden puesto que de pronto para ellos estas expresiones tienen otros significados.

Hay muchos extranjerismos que se han apropiado de nuestro lenguaje pero que no tienen la misma representatividad, los mismos habitantes le dan ese 'toque' para nacionalizarlos y sentirse a gusto. Una de las expresiones muy usadas es 'chiiii', que expresa un descontento por lo cotidiano y ha sido una de las publicaciones que ha generado un sin número de 'likes' e identificación inmediata con los cibernautas. Quito es una ciudad de tránsito de varias personas de distintas provincias y regiones del país, razón por la cual el sentimiento de compartir la cultura se vuelve más grande. El entorno cultural sin duda es distinto y denota distintas formas de expresarse pero por la influencia siempre hay un intercambio cultural del medio.

Si bien es cierto, la comunidad no se preocupa cuando estos modismos son utilizados dentro de un círculo de amigos determinado, sin embargo en la familia, el trabajo, colegios y universidades existen situaciones en las que estas frases no son las más apropiadas para expresar una idea. Además, que existen instancias académicas que deben respetarse ya que todo tiene su espacio dentro del lenguaje, al fin y al cabo señala que tenemos una Real Academia de la Lengua (RAE) que no regula y controla, sino más bien acepta la nueva lingüística de los usuarios. Muchas de las expresiones adoptadas por los pueblos son insertadas dentro del significado de la lengua y como propios medios de expresión.

A la lengua se le "da el vire": se determina además que la lengua española se encuentra viva y que son sus usuarios los encargados de renovarla constantemente, las palabras entran y salen en la dialéctica de la gente, ya sea por necesidades culturales, novelaría o simplemente identificación con el medio en el que habitan. Es por esta razón que actualmente la RAE está involucrada en este proceso cultural lingüístico: ¿Por qué se habla de esta manera u otra? ¿Qué vive o siente el usuario a través del lenguaje?, entre otras interrogantes se plantea la institución rectora de la lengua. Todas las expresiones propias de los pueblos constituyen la riqueza cultural e identifican su identidad.

Los modismos sin duda son una clara muestra de identidad cultural, diferenciando algunas expresiones de acuerdo a la forma de vida, de todo lo anteriormente investigado he logrado entender el significado de muchas expresiones y el porqué de su uso en cada situación. Además podemos decir que a través del tiempo los modismos han ido cambiando, algunos se han dejado

de usar sin embargo otros han adquirido fuerza en el lenguaje cotidiano. El dialecto de los pueblos ha ido desarrollándose de manera que cada sociedad ha logrado ser capaz de mantener sus creencias y tradiciones.

Las formas de expresión en la sociedad ecuatoriana deben ser claramente identificadas para lograr una comunicación asertiva de manera que se pueda emitir de una manera eficaz el mensaje y de esta manera se logre los objetivos que queremos alcanzar a través de la comunicación. Los contextos en el medio también son sumamente importantes pues de acuerdo a esto se usan expresiones adecuadas para poder emitir mensajes efectivos. No se puede dejar de entender la forma de hablar y de expresarse de cada pueblo. Toda forma de expresión adoptada en el entorno cultural identifica a cada pueblo sin olvidar que siempre hay una interrelación y un intercambio cultural.

1.2. La lengua como identidad cultural y social del Ecuador

Este tema tiene especial importancia con relación a la educación ya que esta debe impartirse respetando estos aspectos propios de cada pueblo, tomando en cuenta que educarse no significa renunciar a su ser natural sino mejorarlo y darle las herramientas para convivir en un mundo con diferentes culturas. Según Pinzón (2005). “La lengua, a diferencia del lenguaje, si se adquiere, dependiendo de las condiciones humanas, políticas, étnicas, religiosas y geográficas que han dado lugar a diversas culturas y a los diversos pueblos” (p. 14), dando lugar la identidad siempre que cada pueblo mantenga sus costumbres y tradiciones. La identidad es el producto de la cultura y está en constante cambio.

1.2.1. La lengua

La identidad es un aspecto que permite ser únicos como seres humanos manteniendo elementos que hacen desarrollarse en la vida como sociedad. Todos los aportes que se da a la cultura resultan de gran importancia y definen algunas características que permiten mantener la identidad cultural propia de cada pueblo. En una cultura se puede identificar una gran diversidad tomando aspectos que permiten conocer la realidad y el entorno en el cual se desenvuelve cada individuo. La identidad se fundamenta en todo lo que se conoce como seres humanos, constituye la realidad de la persona dentro de un entorno. Los individuos se reconocen como parte de un grupo por características similares, estas constituyen un factor fundamental de identidad cultural en nuestros pueblos.

La identidad permite la integración entre grupos sociales por medio de intereses en común, el sentido de pertenencia se desarrolla por intereses de la comunidad. La transformación de una sociedad se rige en función de sus creencias. La identidad es una característica sumamente arraigada dependiendo de cada comunidad su trascendencia radica desde tiempos inmemoriales. Especificando la identidad cultural del Ecuador, la forma de expresarse de todos los pueblos, constituye de hecho el haber adquirido costumbres y tradiciones enfocadas en el propio contexto específicamente en sociedad la sociedad ecuatoriana, visualizando claramente rasgos puramente de nuestra sociedad que la hacen única en el mundo.

Las raíces de los pueblos remontan en rasgos característicos de nuestra lengua, según Álvarez y Montaluisa (2007). “El estudio de las lenguas indígenas hay que colocarla en este contexto. Su estudio, puede contribuir a la comprensión del ser humano, a la construcción de la paz y la interculturalidad.” (p. 17), la identidad cultural del pueblo ecuatoriano responde principalmente a partir de la conquista española puesto que estos acontecimientos lograron cambios trascendentales en la vida e historia de los pueblos ancestrales, constituyendo de primordial importancia los aspectos lingüísticos desarrollados durante toda la historia. La influencia de otros pueblos marca en algunos casos rasgos característicos.

Existen estudios muy profundos de aspectos relacionados con la lengua de los pueblos que demuestran el desarrollo en la identidad cultural, fortaleciendo principalmente rasgos que en definitiva constituyen la mejor herencia de los pueblos aborígenes en lo que se refiere a la forma de comunicación. En el Ecuador existen muchos dialectos como: El quichua, el shuar, etc. Los que constituyen una base para la construcción de expresiones para lograr la comunicación y que han marcado la identidad cultural del pueblo ecuatoriano. La forma de expresión se construye de forma compleja en algunos casos pero siempre tomando como referencia los significados en el contexto de su origen y su significado.

1.2.2. Lengua, lenguaje y sociedad

La identidad cultural de un pueblo viene definida desde los tiempos remotos a través de múltiples aspectos que dan forma a lo que se conoce como cultura, según Pinzón (2005). “El lenguaje puede entenderse como la facultad natural de diferenciación entre los demás seres vivos y el hombre como ser racional y simbólico” (p. 12), esta cultura tiene como características el ser dinámica variable se va alimentando día a día, y expresa nuevas formas pero con una amplia raíz en su pasado, se puede contemplar maravillados a los largo de la historia como ha sido capaz el

ser humano de hacer creaciones impresionantes que han perdurado por siglos, todos estos elementos forma lo que se denomina patrimonio intangible.

Hay un aspecto muy importante a tomarse en cuenta y es que en el proceso de la comunicación oral hay factores que le dan un sentido más amplio como el hecho de que dos interlocutores comparten un mismo entorno en tiempo y espacio, cosa que no se produce en la comunicación con un texto escrito, de acuerdo a Rodríguez (1995). “El aprendizaje lingüístico implica un proceso de elaboración progresiva de conceptos, destrezas y actitudes discursivas” (p.4). Este compartir entre los participantes permite eliminar ambigüedades en el mensaje mismo los gestos reemplazarán entonces a las detalladas descripciones y reiteradas aclaraciones que fueran necesarias en la palabra escrita.

Tomando en cuenta la sociedad ecuatoriana en particular, por los múltiples problemas socioeconómicos, la población ha tenido que migrar esto ha hecho que la identidad del pueblo de un cambio trascendental, la cultura ha desarrollado muchas formas de comunicación, Sánchez (1991) afirma que. “La lengua es vehículo de comunicación social” (p. 61). La forma de expresión es distinta a la de los orígenes de cada sociedad, se identifica muchos dialectos que se han ido modificando de acuerdo a la forma de vida de los habitantes en distintos lugares del mundo, la influencia cultural es en algunos casos trascendental para identificar los cambios culturales de los pueblos.

Día a día somos testigos de los procesos de adquisición de la cultura en diferentes niveles y espacios, durante este proceso existe un intercambio de elementos culturales entre distintos grupos sociales, que genera la pérdida de la identidad cultural de los pueblos indígenas del Ecuador, de acuerdo a Romaine (2012). “La estratificación social puede detener la difusión de los rasgos lingüísticos exactamente de la misma forma que lo hacen las barreras geográficas” (p. 91), calificándose esto como aculturación, es una realidad que se vive en los últimos 20 años; sin embargo, las raíces ancestrales se transforman y da paso a un cambio en la base para la supervivencia y modo de vida cotidiana.

1.2.3. La comunicación intercultural

La comunicación entre distintas culturas, permite el intercambio de formas de pensar, actuar, compartir elementos que de pronto pueden ser mejoradas y trabajadas en el bien común. Según Rizo et al. (2016). “La comunicación intercultural se da en la interacción, en una situación comunicativa concreta que obedece a las coordenadas de una configuración espacio-temporal determinada” (p. 4), se puede además decir que la relación entre culturas que hablan distintas

lenguas se podría establecer un lenguaje con características únicas. Es por esta razón importante el conocer de otras culturas para poder relacionarnos y de esta forma lograr un mutuo respeto para poder llegar a tener una sana convivencia entre culturas.

Los pueblos indígenas, han logrado en muchos de los casos mantener su identidad cultural, fomentando sus tradiciones de generación en generación. Las buenas prácticas religiosas, las costumbres que han servido para constituir en una civilización, las actividades comunitarias como son las mingas, el makimañachi, el randinchi, la kunana, los ritos, el idioma y sobre todo la vestimenta características de cada pueblo, todas estas características significan mantener la identidad cultural de un pueblo. Los pueblos indígenas migrantes intercambian la cultura, de acuerdo a Grimson (2001). “Cuando dos personas o grupos de diferentes zonas del mundo entran en contacto, ambos reconocen que están en presencia de una “cultura diferente” (p. 25).

Influenciados por una educación alienante, por el sistema económico imperante, por el individualismo, por los que consideran al dinero como único valor, y por la falta de conciencia en relación a su pueblo, son presas fáciles de cambios culturales. Este proceso de aculturación y la pérdida de la identidad cultural, constituye en la actualidad un factor muy importante, por ejemplo: con relación a la alimentación se resisten a consumir alimentos como el tostado, la machica, etc. Consumen alimentos procesados, enlatados, entre otros. En la medicina ya no acuden a donde los mayores que todo una vida han curado a los enfermos, rechazan las hiervas medicinales como sus padres o abuelos las conocían y manejaban con tanta precisión.

En cuanto a la música prefieren ritmos extranjeros sobre todo, en especial los jóvenes muestran interés ritmos actuales que los confunden, muchos prefieren escuchar canciones extranjeras que no tienen ningún mensaje de valores. Su forma de vestir seleccionan lo que sus artista de moda ya no utilizan la vestimenta indígena, si es que lo hacen, han tergiversado, vestimenta que no identifica su origen. Los jóvenes indígenas, prefieren la moda reggaetonera, roquera la moda emo, quienes están perdiendo su vestimenta, y la forma de hablar y su carácter de indígena, se podría decir de acuerdo a Bruwne (2006). “Uno de los grandes constructores sociales de realidad son los medios...” (p. 230) pues han contribuido a todos estos cambios.

En lo relacionado al idioma, no quieren hablar la lengua originaria, en el caso de pueblos andinos del Ecuador el Kichwa; incluso conociéndolo manifiestan no saber, o dicen que solo entienden pero no hablan, de esta manera tratando de ocultar su verdadera identidad, contradictoriamente prefieren hablar solo en español; algunos eligen hablar en inglés u otro idioma que han aprendido en sus viajes fuera del Ecuador; por supuesto saber hablar algunos idiomas es bueno, pero eso

no debe dar lugar a que niegue su propia lengua. Es importante mantener la cultura y tradiciones propias expresiones para identificar la identidad cultural, manteniendo las raíces de cada pueblo que son únicas e inigualables.

En muchos pueblos indígenas del Ecuador ésta la realidad es latente, con unos pueblos menos y con otros con mayor fuerza; sin embargo, hay algunos pueblos que han conseguido sobresalir con su identidad dentro de su comunidad, han logrado prevalecer en el campo artesanal, en la música, en lo intelectual, en el proceso organizativo, alcanzando el progreso. Así mismo, con algunos pueblos es muy marcada la pérdida de la identidad y una confusión cultural al perder sus verdaderos símbolos que los identifica como propios de un pueblo. En el Ecuador podemos encontrar una diversidad cultural muy amplia, y muchas comunidades que aún mantienen sus rasgos particulares.

En algunas comunidades, por ejemplo: las mujeres de Chimborazo han estandarizado su vestimenta, perdiendo de esa manera su autenticidad que los identifica la pertenencia a un determinado pueblo; además se han dado como una moda la utilización de blusas de Otavalo, despreciando su propia vestimenta original que es de mucho valor estético e histórico. Aun cuando muchos pueblos se han dejado influenciar por otras culturales, también se puede encontrar expresiones propias que a pesar de la influencia se han mantenido y que de alguna manera se debe mantener y preservar para estar orgullosos de ser ecuatorianos.

1.2.4. El español en el Ecuador

Las influencias culturales han logrado cambios estructurales en la cultura de los pueblos en algunas ocasiones en todos los aspectos, sin duda cada uno de estos cambios constituye establecer características fundamentales para el desarrollo de nuestra sociedad, según el investigador Mateus (1995). "La progresiva difusión de la cultura tiende a acortar la diferencia entre el español popular del Ecuador y el español general" (p. 36), esto se evidencia principalmente en algunas características como los dialectos en cada región. La influencia de otros pueblos ha marcado la identidad cultural, logrando cambios que se han manifestado en algunas ocasiones de una forma negativa.

Antes de la llegada de los españoles en el Ecuador y más aún luego de varios años de su permanencia en el mismo el español no era el idioma oficial ni aceptado por los pobladores. El castellano o español es la lengua oficial del Ecuador, así como la primera lengua materna y de uso más extendido por la gran mayoría de sus habitantes. La variedad en los dialectos usados en el país se enmarca dentro del español americano, con característica de acento y vocabulario.

Los dialectos del español en el país tres: el usado en la región Costa e Islas Galápagos, el andino en la región Sierra y el dialecto amazónico, utilizado en la región Amazónica.

A su vez cada una de estas variantes presenta diversidades debido a varios factores que influyen en el hablante, tales como la etnia, el nivel de formación, la clase social o si se habita en el campo o la ciudad, entre otros. Debido a que las regiones Costa y Sierra son las más pobladas, sus dialectos son los más relevantes del país, muy diferentes uno del otro. A su vez, existen muchos modismos y términos propios de cada provincia y ciudad, así como hay términos extendidos por todo el país que son usados y entendidos en todas las variantes, existe también algunas expresiones comunes que demuestran el intercambio cultural de los pueblos de distintas regiones.

El dialecto costeño, se extiende geográficamente a lo largo de las costas del Pacífico desde el sur de Colombia hasta la costa norte del Perú, cruzando el litoral ecuatoriano y las planicies colindantes al oeste de la Cordillera de los Andes, así como en las islas Galápagos. El centro lingüístico influyente de esta región es el de la ciudad portuaria de Guayaquil, el español ecuatorial representa una zona de transición entre las variedades caribeñas de Panamá y del norte de Colombia y Venezuela, y los dialectos ribereños del Perú, muestra, por lo tanto, características que comparte con estos dialectos y que lo distancian fuertemente del español hablado en los Andes ecuatorianos.

La /s/ en final de palabra o en posición pre consonántico se pronuncia generalmente [h], como una j suave, característica compartida por otros dialectos americanos de tierras bajas, pero no por el habla andina. El fonema /x/ (representado en la escritura como <j>) se realiza [h], al igual que en el español caribeño. Yeísmo generalizado, fonema /f/ se realiza predominantemente [f], aunque presenta la variante [ϕ] en Esmeraldas, El fonema /r/, que corresponde a <rr> o <r> inicial de palabra en la escritura, se realiza [r], como en la mayoría de dialectos del español y a diferencia de la r asibilada andina.

Dentro del léxico ecuatoriano se han incorporado muchas variantes provenientes de los dialectos originales, que constituyen nuestros orígenes, los dialectos de la influencia ancestral denominada quechua se mantuvo incluyendo la difusión dada por los mismos conquistadores, según Haboud (1998). “El uso del quechua se reforzó, primero por el aprendizaje de la lengua por parte de algunos españoles, luego por el proceso de extensión del quechua impulsado por los conquistadores” (p. 36), por esta razón el idioma en el Ecuador a través de los tiempos se ha

mantenido con ciertos rasgos característicos provenientes del quechua, esto se puede determinar por algunas expresiones comunes.

Este es el caso de la palabra "ñaño" (hermano), muy extendido en todo el país y de origen quichua, uno de los acentos más relevantes y de mayor influencia en la región es el usado en la ciudad de Guayaquil, la ciudad más poblada del país. Al ser un fuerte motor económico que ha ido creciendo demográficamente gracias a la inmigración, en la misma urbe existen muchas diferencias dialectales, principalmente asociadas a la clase social, etnia y el nivel de escolarización. Entre las clases más escolarizadas se tiende a corregir el acento hacia un castellano más estándar, así como incorporan a su léxico palabras foráneas, especialmente proveniente del inglés. La población con rasgos característicos por su forma de vida tiende a ser especialmente aquella que no asiste a los centros educativos.

En las clases menos escolarizadas, existen otras variedades dialectales, un grupo de personas que tienden a tener una entonación más parecida a la de un campesino costeño, pronunciando unas sorda alargada, mientras que otros grupos tienden a tener una entonación más fuerte, que se suele conocer como "callejera", en la que la letra s es pronunciada numerosas veces como [ʃ], además de contar con una serie de palabras propias, que no siempre son comprendidas por el resto de hablantes de la región. Algunas personas especialmente en la costa tienden a omitir o aumentar la s sin embargo en la sierra tiende a arrastrar la r, lo que sin duda marca una diferencia regional entre las formas de expresión.

Otros dialectos importantes son el montubio, propio de los sectores rurales de la provincia del Guayas y Manabí, quienes tienden a acentuar la primera sílaba de la mayoría de palabras; el afro ecuatoriano, usado por esta minoría étnica y de mayor presencia en la provincia de Esmeraldas, fronteriza con Colombia; y otros acentos fácilmente identificables, como el usado en la provincia de Manabí. El español Andino, suele hablarse en la sierra una variante del español que muchos extranjeros suelen comparar con la del español chilango mexicano. El español hablado en los Andes ecuatorianos tiende a tener muchos modismos tomados del idioma kichwa, la lengua indígena más extendida en esta región.

El voseo está bastante extendido en esta parte del país, usado sólo para conversaciones informales entre amigos o familiares. En esta región encontramos los siguientes sub dialectos principales: dialecto pastuso, hablado en la provincia del Carchi, fronteriza con Colombia y que comparte semejanzas con las variantes habladas en departamento colombiano de Nariño. El dialecto andino central, extendido desde la provincia de Imbabura por el norte, hasta la provincia

de Chimborazo en el sur, con variaciones a su vez dependiendo de la clase social y/o etnia de la persona. En esta parte del país podemos observar una marcada influencia de la cultura Colombia en la forma de expresión.

La única isla dialectal dentro de esta zona es la encontrada dentro del valle del Chota en la provincia de Imbabura, habitado mayoritariamente por afrodescendientes y que componen una variedad distinta del dialecto andino, pero a su vez diferente del dialecto hablado por los afrodescendientes de la provincia de Esmeraldas, en la región Costa. La capital del país, Quito, englobada dentro de esta zona dialectal, presenta a su vez sus propias características. Tanto en las ciudades de Quito e Ibarra, existen particularidades únicas del dialecto utilizado, que difiere del resto de la sierra y del resto del país en general, muy parecido al acento nor-chileno, así como una mezcla de influencias tradicionales (españolas e indígenas) y modernas.

El dialecto morlaco, hallado en la zona del Austro (provincias de Cañar y Azuay). Este se caracteriza por su "cantado" o entonación característica de la zona, siendo muchas sílabas acentuadas en otras no correspondientes. Así mismo, la letra "r" tiende a ser muy arrastrada, sonando más como una "sh". Así mismo, esta zona tiene muchos modismos propios sólo utilizados en esta zona, como la palabra "gara" con el significado de "genial" o "estupendo". El dialecto lojano, hablado en las provincias de Loja, Zamora Chinchipe y parte alta de la provincia de El Oro representa también una variante aparte, con una entonación bastante neutral.

En la región amazónica del país se habla una variante del español parecida al dialecto andino ecuatoriano. En el norte tiene influencia de los Quijos, quienes tutean pero conjuga el verbo en tercera persona es decir usted. En la provincia de Morona Santiago, se hallan características tanto del entre el dialecto serrano indígena quichua de la sierra centro y el subdialecto morlaco. En la provincia de Zamora Chinchipe hay una influencia considerable del acento lojano, con una ligera variación de los dialectos nativos locales. Toda esta presencia diversa se debe primeramente a la diferencia étnica de los habitantes, generándose grupos mayoritarios y dejando atrás a los minoritarios.

Un grupo representativo de esta lucha por mantener la identidad es el grupo indígena subdividido a su vez en comunidades de diferentes regiones el Ecuador pero que en unión defienden su deseo de seguir siendo auténticos y respetados por ello. También enfoca el tema de la Plurinacionalidad que no es un concepto étnico sino un concepto político sustentado en la apertura del contrato social moderno que se expresa en la Constitución, se refiere a las diferencias que pueden ser étnicas, o de género, o de cultura, o de edad, etc. En el caso

ecuatoriano, el concepto de plurinacionalidad ha sido propuesto por el movimiento indígena para superar la condición de racismo, exclusión y violencia que caracteriza al Estado-nación moderno en contra de los pueblos indígenas.

Existe otro ámbito de derechos a los cuales la plurinacionalidad puede albergar y que no están en una clave étnica o cultural, como por ejemplo, los derechos de las futuras generaciones. Por ello, la plurinacionalidad del Estado no es un estatuto especial para los pueblos indígenas, sino una condición de la política moderna para generar accesos, reconocimientos e interculturalidad para toda la sociedad, pero fundamentalmente a los ciudadanos, habida cuenta de que los pueblos y nacionalidades indígenas tienen muy avanzado un conjunto de derechos y reconocimientos jurídicos sobre todo en el ámbito internacional.

La plurinacionalidad permite el acceso y la igualdad de derechos tanto para los pueblos indígenas cuanto para los sujetos modernos. Los sujetos más interpelados por la plurinacionalidad, entonces, no son necesariamente los pueblos indígenas sino los sujetos modernos e individualizados. La plurinacionalidad involucra a toda la sociedad. Es pensada desde lo indígena pero con proyección nacional. Todas las formas de expresión cultural marcan en un pueblo, características propias para determinar sus rasgos propios y de esta manera desarrollar desde todos sus ámbitos la identidad cultural.

1.2.5. Ecuador y su identidad cultural y social

La identidad cultural en la actualidad se ha fortalecido puesto que se ha logrado dar grandes cambios de defensa de la misma. De acuerdo a Vargas (2008), "La identidad cultural es el proceso mediante el cual un actor social se reconoce así mismo y construye un significado en virtud sobre todo de un atributo o conjunto de atributos culturales determinados" (p. 7). La educación actual constituye un pilar fundamental pues se busca en todos los aspectos fomentar en los estudiantes el rescatar sus orígenes, el respeto a la identidad, el desarrollo de las capacidades sin distinción de clase, pudiendo incentivar que todos tienen derechos y obligaciones por igual rescatando la identidad cultural.

Actualmente el Ecuador tiene un sistema educativo que busca mantener el respeto a los principios, las instituciones educativas se rigen al sistema intercultural que ha logrado cambios fundamentales en la educación que a lo largo del tiempo se podrá visualizar, se puede decir que en el Ecuador se ha insertado propuestas educativas profundas a un sistema educativo que está orientado a mejorar la forma de vida de nuestra sociedad sin dejar de lado la identidad cultural,

las creencias y tradiciones. Fortaleciendo el medio educativo se puede establecer sin duda alguna la expresión cultural que se desea lograr para mantener la esencia del pueblo ecuatoriano.

La sociedad ecuatoriana durante todas las etapas de la historia ha sufrido profundos cambios manejando siempre el rechazo a la identidad cultural de nuestro pueblo, antiguamente el rechazo a la cultura indígena era tal que se marginaba a tal punto que los pueblos indígenas estaban destinados a labores puramente de servidumbre y la humillación era muy fuerte, no se respetaba los derechos más básicos que como seres humanos debemos tener. La sociedad estaba definida por clases, las que estaban más arriba fomentaban para mantener la jerarquía y no perder el lugar que habían ganado.

Se puede mencionar hoy en día que todo el sistema de la sociedad ecuatoriana ha cambiado, en todos los aspectos políticos, sociales, educativos y culturales, estableciendo normas de convivencia, establecidas en la constitución de la república. Se fomenta principios básicos tomando en cuenta toda la diversidad cultural existente en nuestro país. Los códigos y reglamentos establecidos hacen referencia a mantener las costumbres y tradiciones así como también a desarrollar en el pueblo su forma de vida para tener un futuro mejor. En definitiva construir una sociedad justa, respetando toda forma de cultura, pues ella constituye el reflejo de todo principio en la sociedad.

Es por eso que resulta absurdo que pensar que la cultura sea exactamente igual a aquella que vemos en la televisión y que adoptamos como propia. Pues la cultura ecuatoriana debería ser el fruto de la historia y del presente, con necesidades propias y particulares características. La sociedad ecuatoriana es única y por ello se debe incentivar su transformación con tradiciones propias del pueblo ecuatoriano, manteniendo la identidad cultural en todas sus formas. Por todo lo dicho no se puede adoptar creencias de otras culturas pues cambia la esencia del ser ecuatorianos, mantener las creencias y tradiciones resulta un trabajo fuerte pero que en definitiva permitirá mantener los rasgos culturales.

Los rasgos culturales en el Ecuador como: costumbres, tradiciones, conocimientos científicos en todos los ámbitos, se han podido desarrollar ampliamente pues es la forma de expresión de la cultura, nuestros rasgos, manera de hablar, de comunicarnos constituye en sí parte del desarrollo de la sociedad, la cultura y la identidad están íntimamente relacionadas pues los dos aspectos son una muestra de identidad. Las costumbres, tradiciones, la forma de vestir, la gastronomía, etc. son muy variados y únicos, conocer la cultura permite ampliar los conocimientos y saber de culturas diferentes y diferenciar con la propia.

La identidad cultural por su parte de acuerdo a Taylor (1975). “La cultura, en sentido etnográfico amplio, es aquel todo complejo que incluye conocimientos, creencias, el arte, la moral, el derecho, las costumbres y cualesquiera otros ámbitos y capacidades” (p. 29), que permiten establecer en los grupos humanos normas y reglas de convivencia con el fin de mantenerlas de manera acertada. Las mejores muestras de identidad cultural son las propias expresiones que permiten entender el medio y hacer seres únicos, capaces de entender y desarrollar la forma de identificación con raíces propias, por todo esto es fundamental los principios que se imparten en el sistema educativo para mejorar la forma de mantener las expresiones propias del entorno cultural.

La educación actual consiste en la lucha por evitar todo tipo de discriminación, sin embargo aún persiste la resistencia a este cambio pero en un grado menor, por ejemplo numerosos hechos históricos no se imparten en las aulas y tampoco se reconocen en los libros tradicionales de historia. La sabiduría ancestral, la cosmovisión andina, las luchas indígenas y mestizas han sido eliminadas de nuestra historia, perdiéndose con ello grandes valores culturales para los ecuatorianos, el conocimiento de la juventud en torno a sus raíces depende fundamentalmente de plasmar en su educación lo más significativo de sus creencias y tradiciones de manera que se identifiquen con sus orígenes.

Los jóvenes constituyen un medio fundamental de cambio a nivel cultural y social, los aportes en su educación contribuirán en gran medida al rescate de su identidad, considerando que actualmente la influencia de los medios de comunicación son en gran medida negativos pues se puede evidenciar muchos actos de violencia y del incentivo a cambios que no contribuyen a la formación integral del ser humano pues es por esto que los jóvenes desconocen su cultura. Sólo el reconocimiento de la cultura nos dará las herramientas necesarias para luchar por un futuro mejor.

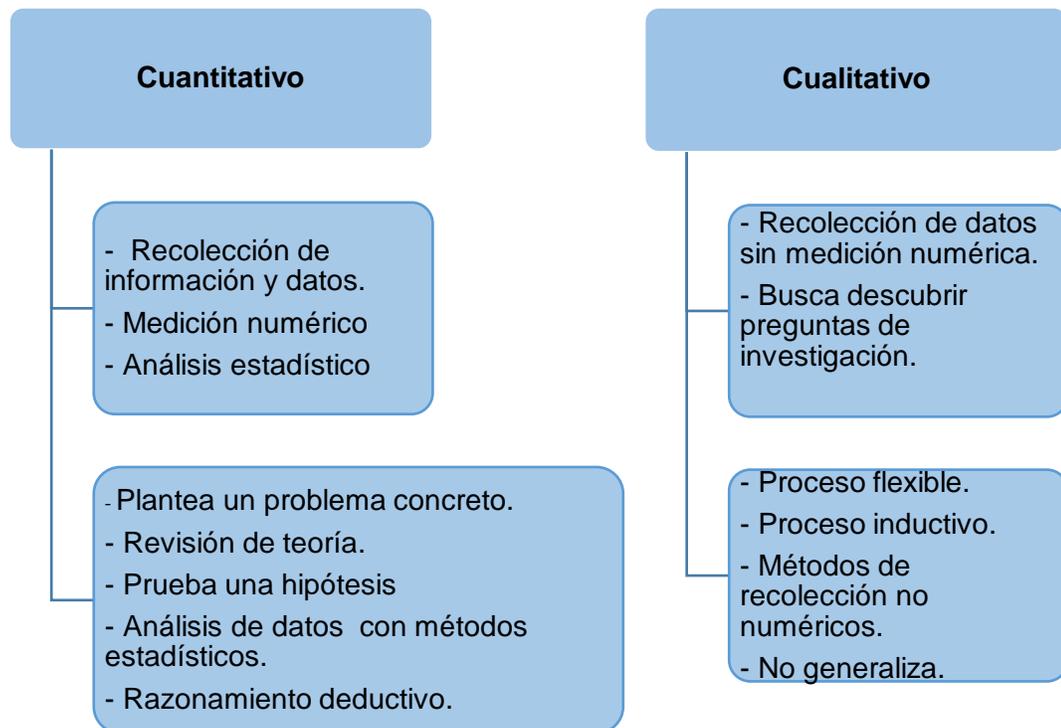
CAPITULO II.

DISEÑO METODOLÓGICO PARA LA INVESTIGACIÓN

2.1. Tipo de investigación

De acuerdo con Hernández. *et al.* (2014), “el tipo de investigación enmarcada en los objetivos de la investigación se inclina al enfoque de investigación mixto, por cuanto se hará una combinación entre el enfoque cuantitativo y cualitativo, donde subyace el análisis cualitativo”. Tanto la selección de la muestra como el número de frecuencias (porcentajes) a analizar dentro de los resultados de la investigación de campo, requieren de la aplicación de estadística básica, datos que tienen que ver con el enfoque cuantitativo. Sin embargo, la mayor parte de la investigación se centra en el análisis cualitativo.

Enfoque de la Investigación cualitativa y cuantitativa



Fuente: Hernández, R (2003)
Elaborado por: Vera, L (2016)

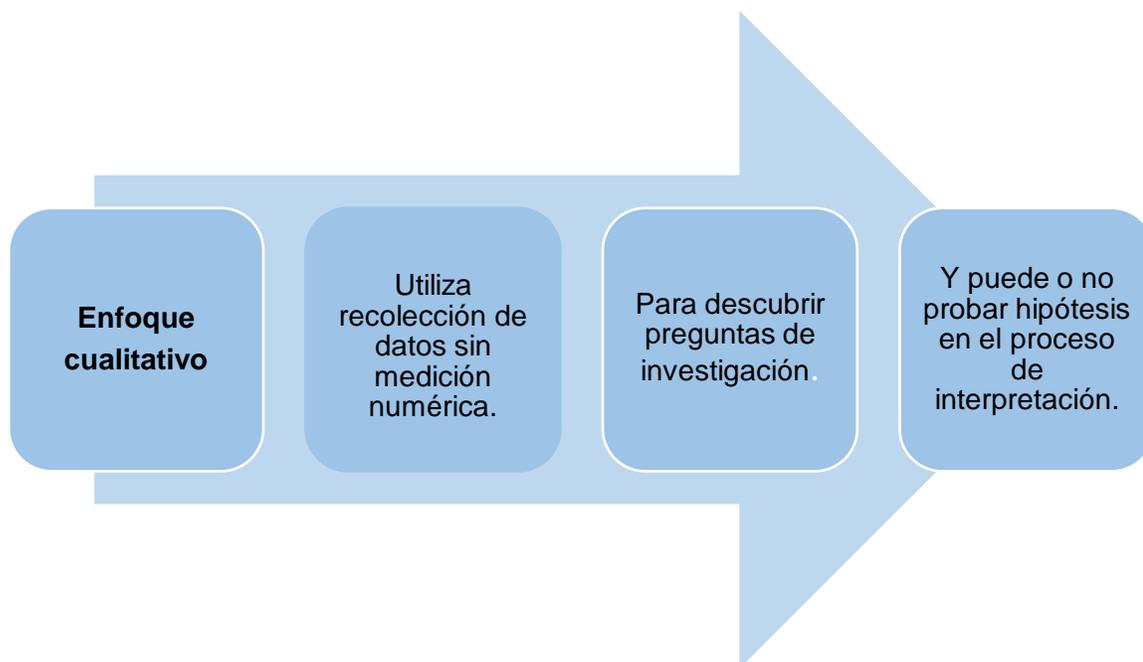
De acuerdo con Hernández *et al.* (2014), la investigación cualitativa puede desarrollar preguntas e hipótesis durante y al final de la investigación. “La acción indagatoria se mueve de manera dinámica en ambos sentidos: entre los hechos y su interpretación; y resulta un proceso más bien ‘circular’ y no siempre la secuencia es la misma” (p. 7). Conociendo de antemano que este tipo de investigación es compleja, enlistaremos ciertos aspectos que se deben considerar:

Aunque ciertamente hay una revisión inicial de la literatura, esta puede complementarse en cualquier etapa del estudio y apoyar tanto la teoría como las etapas del planteamiento del problema hasta la elaboración del reporte de resultados. En la investigación cualitativa con frecuencia es necesario regresar a etapas previas. Es decir, si en la marcha de la investigación se presentan situaciones inesperadas como por ejemplo, no contar con los informantes que en principio se pensaron, habrá que seleccionar a otros grupos, de acuerdo con el contexto, sin perder de vista las características comunes con la que deben contar.

La inmersión inicial en el campo significa ser delicado con el entorno en el cual se llevará a cabo el estudio, identificar informantes que aporten datos y nos guíen por el lugar, adentrarse y compenetrarse en la situación de investigación, además de verificar la factibilidad del estudio.

En el caso del proceso mixto, la muestra, la recolección y el análisis son fases que se realizan prácticamente de manera simultánea.

Características del enfoque cualitativo.



Fuente: Hernández, R (2003)
Elaborado por: Vera, L (2016)

En el enfoque cualitativo existen varios marcos de interpretación, pero el denominador común es el del patrón cultural, lo cual encaja perfectamente con esta propuesta investigativa debido a que se parte de la premisa de que toda cultura o sistema social tiene un modo único para entender

situaciones, puesto que los modelos culturales son entidades flexibles y maleables que están contruidos por el inconsciente o que son transmitidos por otros (Hernández, 2014).

El método de investigación que se utiliza en los estudios cualitativos es el inductivo, que implica inmersión en el campo, interpretación contextual, etc., de esta manera las opiniones que formule tienen que ser contrastadas con la información recabada, esto es absolutamente válido, debido a que se derivan de informantes reales, en una zona específica y contamos con un equipo de encuestadores confiable.

2.2. Diseño la de investigación

Por las características y objetivos de la investigación, su enfoque es mixto. El estudio cualitativo es particular; es decir, “no hay investigaciones iguales o equivalentes [...] Recordemos que sus procedimientos no son estandarizados” (Hernández *et al.*, p. 492). Las investigaciones cualitativas no están sujetas al detalle de las cuantitativas, por consiguiente, el diseño se refiere al abordaje que se utilizará en el proceso de investigación, lo cual no quiere decir que esté exento de orden y lógica. Esto es fundamental.

El diseño de investigación se enmarca en el tipo narrativo, es decir, “el investigador recolecta datos sobre las historias de vida y experiencias de ciertas personas para describirlas y analizarlas. Resultan de interés los individuos en sí mismos y su entorno, incluyendo, desde luego a otras personas” (Hernández *et al.*, p. 504).

Si bien no existe un proceso predeterminado para implementar un estudio narrativo, es necesario mencionar que una de las actividades es explorar el significado de las experiencias narradas y documentadas; cruzar fuentes, verificar hechos, conjuntar perspectivas distintas; analizar las respuestas; identificar vocablos; validar la exactitud de los datos; elaborar descripciones para el reporte de estudio; revisar el estudio con expertos y elaborar la versión final.

2.3. Contexto

Los experimentos de campo, como es el caso presente, son estudios efectuados en una “situación realista”; es decir, en el ambiente natural en el que residen los informantes, la descripción del ambiente o contexto es relevante para el estudio, por tanto, se sugiere que tome nota de las personas y lugares, objetos, fotografías, audio o video, u otras novedades que se presenten (siempre y cuando el informante le autorice) Conviene además que use mapas de los lugares específicos.

La investigación se efectuará en todo el país. De acuerdo a la zona geográfica donde usted reside deberá realizar la investigación tanto a personal profesional y no profesional, lo importante es que la persona entrevistada sea ecuatoriana y viva en el Ecuador.

2.4. Población que se investigará

“Una población es el conjunto de todos los casos que concuerdan con una serie de especificaciones” (Selltiz *et al.*, 1980, en Hernández. *et al.*, 2010). Esta investigación, por su naturaleza, necesita contactar a informantes ecuatorianos comprendidos entre las edades de 18 a 67 años que residan en alguna de las cuatro regiones del Ecuador: sierra, costa, oriente o insular, en la zona urbana como rural, de cualquier sexo; profesionales o no profesionales, procurando seleccionar a la muestra de manera que exista un equilibrio entre las características sociodemográficas citadas.

Para el efecto, el equipo planificador realizará la muestra estratificada respectiva; es decir, se asignará una encuesta para cada alumno, que debe aplicarla a las personas residentes de su sector. Para conocer con 23 exactitudes la población a la que se va a entrevistar debe acceder al entorno virtual, en este espacio, se publicará detalladamente el proceso a través de un recurso educativo.

2.5. Instrumentos

Como antecedente podemos mencionar que “medir” es un constructo complejo al momento de investigar situaciones de las personas, sin embargo, nos servimos de herramientas validadas que permitan identificar una realidad. “Un instrumento de medición adecuado es aquel que registra datos observables que representan verdaderamente los conceptos o las variables que el investigador tiene en mente” (Hernández *et al.*, 2010, p. 200).

2.5.1. Entrevista que se aplicará

Para el caso de esta investigación, el instrumento que se utilizará es una **entrevista** que está dividida en 2 apartados:

a) El primero que tiene que ver con la presentación y datos socio-demográfica del investigado; b) el listado de las palabras con las preguntas específicas. El formato de la entrevista y las indicaciones para su aplicación se dará a conocer a través del EVA.

Este último apartado está estructurado en cuatro categorías, a saber:

Formato de la entrevista

Categorías	Descripción
1. Vocablos empleados en Ecuador con su significado y la aplicación en el ámbito educativo.	Identifica los vocablos empleados en Ecuador con su significado y la aplicación en el ámbito educativo.
2. Representatividad de los vocablos como identidad cultural y social.	Analiza la representatividad e identidad cultural y social de los vocablos empleados en Ecuador para su aplicación en el ámbito educativo.
3. Frecuencia, vigencia, de los vocablos empleados en Ecuador para su aplicación en el ámbito educativo.	Señala la frecuencia, vigencia, de los vocablos empleados en Ecuador para su aplicación en el ámbito educativo.
4. Propuesta de aplicación de los vocablos investigados en el ámbito educativo	Elabora una propuesta de aplicación de los vocablos investigados en el ámbito educativo.

Fuente: Prácticum IV. Guía didáctica (2016)

Elaborado por: Vera, L (2016)

CAPITULO III.

ANÁLISIS Y DISCUSIÓN DE DATOS

3.1. Contraste de los significados que constan en el DLE con los dados por el informante

Bocetear

El DLE la define como “Ejecutar el boceto de algo”. En el DE, PDE, EL DCEE no registran el significado de este vocablo. Algunos de los informantes lo asocian con alzar la voz para dar un mensaje o hablar, la mayoría coincide con el significado del Diccionario de la Lengua Española.

Bocina

El DLE la define como “Altavoz (aparato electro acústico que transforma corriente eléctrica en sonido)”. Tiene otros significados “Instrumento de forma cónica con el que se refuerza el sonido emitido, muy útil para hablar desde lejos, en un automóvil y otros vehículos, “Dispositivo mecánico o electrónico que emite señales acústicas, en los aparatos telefónicos”, “Parte a la que se aplica la boca al hablar, para recoger la voz”, “Pabellón con que se reforzaba el sonido en los gramófonos, “Revestimiento metálico con que se guarnece interiormente un orificio”.

El DLE señala “Caracola usada por los indios como instrumento musical o para asonadas, “Instrumento musical usado antiguamente para fines guerreros en asonadas, familiar para nuestros indios, consistente de una caña larga hasta unos dos metros de largo”. El PDE indica “Instrumento de madera, largo como de un metro, que tiene el timbre de clarín, sirve para dar aviso cuando entran, en poblado una o más cabezas de ganado”. En el DCEE no registran este vocablo. Un informante lo relaciona con instrumento musical, la mayoría coincide con el significado del Diccionario de la Lengua Española,

Bocón, na

El DLE señala “Mentiroso (el que miente) y especialmente si lo hace por costumbre”. El DE define “Dicho de una persona que habla palabras groseras sin reparo ni reticencia”, “El que a fuerza de franco dice insolencias, boquisucio, boquisuelto”. El PDE indica “Persona habladora y maldiciente, persona que no puede guardar un secreto”. En el DCEE define “Bocado, que tiene grande la boca”, “Que habla mucho y echa bravatas”. Todos los informantes coinciden con el significado del Diccionario de la Lengua Española.

Bomba

El DLE señala “Establecimiento donde se vende gasolina”, también tiene otros significados “Artefacto explosivo provisto de un dispositivo para que estalle en el momento conveniente”, “Máquina o artefacto para impulsar agua u otro líquido en una dirección determinada”, “Aparato

para extraer, inyectar o comprimir aire, en los molinos de aceite”, “Tinaja soterrada donde se recoge el agua que sale del pozuelo, y que sirve para separar de esta el aceite que pueda contener”, “Explosión final de una traca”, “Pieza hueca de cristal, abierta por la parte superior y la inferior”, “Persona, cosa o suceso extraordinarios y que producen gran impresión”.

El DLE define “Una muy grande borrachera”, “globito o vejiga de caucho”, “notición, extra”, “especie de tambor que los negros del Chota emplean para animar su música y baile”, “música y baile de los negros del Chota”. El PDE define “música y baile propios de los negros del Chota y Salinas”. “Círculo que trazan los muchachos en el suelo”, “juego de bolas de cristal”, “globo de caucho pequeño inflado con agua que se lanza para mojar a la gente en época de carnaval”, “bomba de gasolina”, “estación de servicio de gasolina”, “lugar donde se expende la gasolina”. El DCEE indica “receptáculo de material flexible lleno de gas”. Algunos informantes lo relacionan con “artefacto explosivo”, “círculo grande y máquina para extraer líquidos”. La mayoría de los encuestados coincide con el significado del Diccionario de la Lengua Española.

Boquisucio, cia

El DLE señala “Dicho de una persona de habla indecente”. El DCE la define “Que tiene la boca sucia por costumbre”, “Dícese de las personas con vocabulario soez y ofensivo”. El DCEE no registra el significado de este vocablo. Algunos informantes lo relacionan con llevar y traer mensajes, a mayoría coincide con el significado del Diccionario de la Lengua Española.

Botar

El DLE señala “Despedir a alguien de un empleo”, también tiene otros significados “Arrojar, tirar, echar fuera a alguien o algo”, “Echar al agua un buque haciéndolo resbalar por la grada después de construido o carenado”, “Lanzar contra una superficie dura una pelota u otro cuerpo elástico para que retroceda con impulso”, “Perder o extraviar algo”. El DE define “Despedir a una persona de su empleo u ocupación”. El PDE indica “Despilfarrar, malgastar, tirar el dinero”. “Despedir, dejar sin trabajo a uno”. Algunos informantes lo relacionan con arrojar algo, a mayoría coincide con el significado del Diccionario de la Lengua Española.

Botadero

El DEL señala “Sitio en donde se arroja y amontona la basura”. El DE define “Lugar donde se arrojan o botan las basuras y desperdicios de una población, basurero”. El PDE indica “Sitio

donde se arroja y amontona la basura”. El DCEE se define “Lugar donde se botan las basuras de una población”. Todos los informantes coinciden con el significado del DLE.

Brizar de brisa

El DLE señala “Viento suave”, “viento de la parte del nordeste, contrapuesto al vendaval”, “Aire suave que en las costas suele tomar dos direcciones opuestas”. El PDE define “Vientos alisios”. El DCEE indica “Viento suave y periódico de oscilación diaria”. Uno de los informantes lo relaciona con lluvia fina, la mayoría de los informantes coinciden con el significado del Diccionario de la Lengua Española.

Buen, na mozo, za Tb. Buenmozo y buenamoza

El DLE señala “Dicho de una persona: De notable estatura y buena presencia”. El DE define “Dicho de un hombre: Apuesto, de buena presencia o bien parecido”. El PDE indica “Referido a personas, atractivo, de buena apariencia”. “alhajito, alhajita”. El DCEE define con el mismo significado de la DRAE. Todos los informantes coinciden con el significado del DLE.

Busero, a

El DLE señala “Persona que conduce un autobús”. El DE define a la palabra con el significado de la DRAE. En el PDE y el DCEE indica “Conductor de bus”. Todos los informantes coinciden con el significado del Diccionario de la Lengua Española.

Caderona

El DLE señala “Caderudo (dicho de una persona, especialmente de una mujer: Que tiene caderas prominentes”. El DLE define “Música muy animada que se toca en la marimba”. El PDE indica “Aumentativo de cadera”. Dícese de la mujer que tiene caderas excesivamente desarrolladas. El DCEE define “Mujer de caderas abultadas”, “Música animada que se toca en la marimba”. Todos los informantes coinciden con el significado del DLE.

Cachudo

El DLE señala “Dicho de marido cornudo”, también tiene otros significados “Dicho de un animal que tiene los cuernos grandes”, “Dicho de una persona medio ebria”, “Que denota vulgaridad o mal gusto, el cachudo”. El DLE se define “Carnudo, animal que tiene cuernos”, “Animal que tiene cuernos muy grandes, demonio”. El PDE indica “Equivalente a cornudo, hombre o mujer víctima

de la infidelidad conyugal”. En el DCEE no se registra el significado de este vocablo. Uno de los informantes lo relaciona con animal con cachos, la mayoría coincide con el significado del Diccionario de la Lengua Española

Calorón

El DLE señala “Sensación de mucho calor y sofoco en el cuerpo”. En el DE, PDE y en el DCEE no se registra el significado de este vocablo. Todos los informantes coinciden con el significado del Diccionario de la Lengua Española.

Camarón

En el DLE señala “Persona que tiene la piel enrojecida por haber estado mucho tiempo expuesto al sol”, también tiene otros significados “Crustáceo decápodo”, “Macruro, de tres o cuatro centímetros de largo, parecido a una gamba diminuta, de color parduzco y comestible”, “Trabajo eventual de poca remuneración”. El PDE indica “Conductor inexperto de vehículo motorizado”. El PDE define “Persona que maneja mal, que no puede parquear, que se le apaga el automóvil”. En el DCEE se registra el mismo significado que la DRAE. La mayoría de los informantes lo relacionan con un animal y una minoría lo relaciona con el significado del Diccionario de la Lengua Española.

Camote

El DLE señala “Enamoramiento”, también tiene otros significados “Planta, tubérculo”, “Piedra o terrón que se puede lanzar con la mano o que se puede rodar”, “Mentira, embuste”, “Asunto difícil y enredado”, “Persona cargante, pesada y fastidiosa”, “Persona tonta y boba”, “Tumefacción, hinchazón dura y abultada”, “Persona desvergonzada, hombre que mantiene con una mujer una relación amorosa”. El DE define “Planta, tubérculo”, “Persona tonta, boba”, “Mujer de la que un hombre está enamorado”, “Joven extremadamente enamorado”, “Amor exagerado”. El PDE indica “Persona enamorada”, “Planta alimenticia”. En el DCEE registra el mismo significado que la DRAE. La mayoría de los informantes lo relacionan con un tubérculo y una minoría lo relaciona con el significado del Diccionario de la Lengua Española.

Caneca

El DLE señala “Envase de latón para transporta petróleo y otros líquidos”, también tiene otros significados “Frasco cilíndrico vidriado, que sirve para contener ginebra”, “vasija de madera de paredes rectas y boca sin tapa, que se usaba para que vendimiadores vaciaran en ella las cestas

llenas de uvas”, “Tubo o lata de basura”. El DE define “Recipiente de plástico para transportar cosas”. En el PDE no se registra el significado de este vocablo. En el DCEE se registra el mismo significado que la DRAE. Todos los informantes coinciden con el significado del Diccionario de la Lengua Española.

Cano, cana, sacar canas verdes alguien

El DLE señala “Causarle preocupación y disgustos continuos”, también tiene otros significados “Canoso, de color blanco, cabello que se ha vuelto blanco”, “Echar alguien una cana al aire”. En el DE, PDE y DCEE no se registra el significado del vocablo. Todos los informantes coinciden con el significado del Diccionario de la Lengua Española.

Cantadito

El DLE señala “Acento (conjunto de particularidades de habla de un país). En el DE, PDE y DCEE no se registra el significado del vocablo, tampoco se pudo encontrar en otro diccionario. Todos los informantes coinciden con el significado del Diccionario de la Lengua Española.

Cañero

El DLE señala “Cultivador y cosechador de caña de azúcar”, también tiene otros significados “Pertenece o relativo a la caña de azúcar”, “Cortador de caña de azúcar”, “Utensilio en forma de doble bandeja, con agujeros en la parte superior para sujetar las cañas o vasos del vino de manzanilla al servirlos”, “Dueño de una hacienda de caña de azúcar que destila el aguardiente”, “Trabajador en las diversas tareas de zafra”, “Lugar en donde se deposita la caña en los ingenios”, “Utensilio para sujetar las cañas, temblor de piernas”.

El DE define “Terreno dedicado al cultivo de caña de azúcar”, “Trabajador que corta la caña de azúcar en las zafra”, “Camión transportador de caña de azúcar de la plantación del ingenio”. En el PDE y el DCEE no se registra el significado del vocablo. Uno de los entrevistados la relaciona con persona que hace trampa al jugar, la mayoría coincide con el significado del Diccionario de la Lengua Española.

Caracha

El DLE señala “Sarna de personas”, también tiene otros significados “Enfermedad de las llamas y otros animales, semejante a la sarna o roña. El DE define “Costra de cicatrización de una llaga o escoriación”. En el PDE y el DCEE toma la definición de la DRAE. Dos de los informantes no

conocen su significado, la mayoría de los informantes coinciden con el significado del Diccionario de la Lengua Española.

Carapacho

El DLE indica “Armazón de algo”, también tiene otros significados “Caparazón de tortugas, los cangrejos y otros animales”, “Conjunto de piezas que da consistencia a cuerpo”, “Cuerpo de una persona flaca o desnutrida”, “Armazón de algo”, “De un pueblo amerindio que habita en el departamento de Huánuco”, “Perteneiente o relativo a los carapachos”. El DE define “Cubierta”. En el PDE no se registra el significado de este vocablo. El DCEE toma el significado de la DRAE. Tres de los informantes no conocen el vocablo, la mayoría coincide con el significado del Diccionario de la Lengua Española.

Cargar

El DLE señala “Llevar (tener, estar provisto)”. “Cargar dinero entre otros”. En el DE no se registra el significado de este vocablo. El PDE define “Portar consigo una cosa”, “cargar dinero”, “llevar o traer dinero consigo”. En el DCEE indica “Poner peso sobre una persona o vehículo”. Algunos informantes lo relacionan con cargar objetos o aumentar el peso, la mayoría de los informantes coincide con el significado del Diccionario de la Lengua Española.

Chacrero, ra

El DLE señala “Persona que trabaja como peón en una chacra”. En el DE, PDE y en el DCEE no se registra el significado de este vocablo. Uno de ellos no conoce el vocablo, la mayoría de los informantes coinciden con el significado del Diccionario de la Lengua Española.

Chamaco, ca.

El DLE señala “Niño adolescente”, también tiene otros significados “Novio (persona que mantiene relaciones amorosas)”. El DE toma el significado de la DRAE. En el PDE y el DCEE no se registra el significado de este vocablo. Todos los informantes coinciden con el significado del Diccionario de la Lengua Española

Chambeador

El DLE señala “Trabajador (muy aplicado en el trabajo)”. En el DE, PDE y en el DCEE no se registra este vocablo. Uno de los informantes no conoce este vocablo y otro lo relaciona con persona que cambia monedas, a mayoría coincide con el significado del Diccionario de la Lengua Española.

Chambear

El DLE señala “Trabajar, tener una chamba”. El DE define “Poner o colocar chambas o chambonear”. En el PDE y en DCEE no se registra el significado de este vocablo uno de los informantes desconoce este vocablo, la mayoría coincide con el significado del DLE

Chambero

El DLE señala “Trabajador muy aplicado en el trabajo). El DE lo define “Buscador de alimento o cualquier otra cosa útil en los basureros de la ciudad”. Uno de los informantes no conoce este vocablo y otro de los informantes lo relaciona con “Reciclador de basura”. En el PDE y en el DCEE no se registra este vocablo. La mayoría de los informantes coincide con el significado del Diccionario de la Lengua Española.

Chambrita

El DLE señala “Chaqueta tejida de bebé”. En el DE, PDE y en el DCEE no se registra el significado de este vocablo. Todos los informantes coinciden con el significado del DLE.

Champa

El DLE señala “Leña y pasto que se emplean para encender el fuego”, también tiene otros significados “Raigambre, tempe, cepellón, limo y hojarasca que, llevados por la creciente, se acumulan en las acequias”, “Terrón de tierra con pasto duro”, “Casucha que sirve de vivienda”, “Tenderete improvisado hecho con cuatro maderos verticales a modo de columnas y un techo de rama de árboles o de hojas de palmera, que se utiliza en las fiestas de los pueblos como puesto de venta o como lugar de juegos de azar”. El DE define “Chamba”. En el PDE y el DCEE coincide con el significado de la DRAE. La mayoría de los encuestados no conoce este vocablo y una minoría coincide con el significado del Diccionario de la Lengua Española

Champaña

El DLE señala “Champán (vino espumoso blanco o rosado originario de Francia)”. En el DE y en el PDE no se registra el significado de este vocablo. El DCEE toma la definición de la DRAE. Todos los informantes coinciden con el significado del Diccionario de la Lengua Española.

Chanca de chancar

El DLE señala “Trituración”, también tiene otros significados “Machacar, moler, especialmente minerales”, “Ejecutar mal o a medias algo”, “Estudiar con ahínco”, “Empollar, sobrevivir o

reemplazar un archivo informático, con cambio de nombre o sin él”. El DE define “Cosa a medio moler y especialmente el grano de maíz groseramente triturado”. El PDE indica “Cosa medio molida”. En el DCEE registra el significado de la DRAE. La mitad de los informantes no conoce este vocablo y la otra mitad coincide con el significado del Diccionario de la Lengua Española.

Chanchito

El DLE señala “Alcancía en forma de cerdo”. En el DE y en el DCEE no se registra el significado de este vocablo. El PDE define“(Insecto), gusano que se encuentra bajo las piedras”. Dos de los informantes conoce el vocablo y lo relacionan con “Chanchito pequeño o animal de granja” y uno de ellos no conoce el vocablo, la mayoría de los informantes coincide con el significado del Diccionario de la Lengua Española.

Chancletero

El DLE señala “Dicho de un hombre: Que solo tiene hijas”, también tiene otros significados “Dicho de una persona: De modales groseros, de comportamiento vulgar”. En el DE, PDE y DCEE no se registra el significado del vocablo. Uno de los informantes no conoce el vocablo y otro lo relaciona con persona mal vestida, la mayoría coincide con el significado del Diccionario de la Lengua Española.

Chanclutado

El DLE señala “Desaliñado que arrastra los zapatos al caminar”. El DE, PDE y el DCEE no registra el significado del vocablo. Tres de los informantes no conocen el vocablo, la mayoría coincide con el significado del Diccionario de la Lengua Española.

Chapurreado

El significado de este vocablo no se registra en el DLE, DE, PDE y en el DCEE. La mayoría de los informantes desconoce el vocablo.

Charapa

El DLE señala “Especie de tortuga acuática pequeña, de la región amazónica. Su carne, así como sus huevos, son comestibles”, también tiene otros significados “Natural del oriente peruano, perteneciente o relativo al oriente peruano o a las charapas”. El DE define “Tortuga pequeña, comestible, de nuestros ríos orientales”. En el PDE y en el DCEE no se registra el significado del vocablo. Uno de los informantes coincide con el significado del Diccionario de la Lengua Española y la mayoría no conoce el vocablo.

Chicharrón

El DLE señala “Carne de cerdo con porciones de tocino adheridas, picadas en trozos pequeños y frita en su propia grasa”, también tiene otros significados “Residuo de las pellas del cerdo, después de derretida la manteca”, “Residuo del sebo de la manteca de algunos animales”, “Carne u otra vianda requemada”, “Persona muy tostada por el sol”, “Piel del cerdo joven, oreada y frita”. El DE define “Fritos de carne de cerdo”. El PDE indica “Fritada de manteca”. En el DCEE no se registra el significado de este vocablo. Todos los informantes coinciden con el significado del Diccionario de la Lengua Española.

Chilladera

El DLE señala “Llorera (Lloro fuerte y continuado)”. En el DE, PDE y DCEE no se registra el significado de este vocablo. Todos los informantes coinciden con el significado del DLE.

Chifa

En el DRAE define el vocablo chifa como: Restaurante de comida china, también tiene otro significado: Comida preparada a modo de los chinos en un chifa. En el DE no se registra el significado de este vocablo. En el PDE y en el DCEE no se registra el significado de este vocablo. Todos los informantes coinciden con el significado de la DLE.

Chispa, tener alguien la chispa encendida

El DLE señala “Captar con rapidez el sentido de algo”. En el DE, PDE y en el DCEE no se registra el significado de este vocablo. Uno de los informantes desconoce el vocablo, otro lo relaciona con “Fuego pequeño”, la mayoría de informantes coincide con el significado del DLE.

Chiste, chiste colorado

El DLE señala “Chiste de asunto obsceno o impúdico”. El DE toma el significado de la DRAE. En el PDE y el DCEE no se registra el significado del vocablo. Dos de los informantes lo relacionan con “Algo que causa gracia y frases de doble sentido”, la mayoría de los informantes coincide con el significado del Diccionario de la Lengua Española.

Chivo

El DLE señala “Cabrón (macho de la cabra)”, también tiene otros significados “Cría de la cabra, desde que no mama hasta la edad de procrear”. El DE define “Riña, gresca, trifulca, hacer chivo”. El PDE indica “Riña, escándalo”. Los informantes coinciden con el significado del DLE.

Chucha

El DLE señala “(Vulva) vagina”. El DE define “Vulva”, “Exclamación grosera”. El PDE indica “Vagina”. En el DCEE no se registra el significado de este vocablo. Dos de e los informantes lo relacionan con “Palabra vulgar o palabra inadecuada”, la mayoría de los informantes coincide con el significado del Diccionario de la Lengua Española.

Chueco, ca.

El DLE señala “Torcido (no recto con curvas)”, también tiene otros significados “Torcido (que no obra con rectitud),”Dicho de una cosa: Mal hecha, defectuosa, inútil”. El DE define “Imperfecto, manco, defectuoso, doble, pérfido”. El PDE indica “Persona que tiene los pies torcidos, patizambo”. En el DCEE no se registra el significado de este vocablo. Todos los informantes coinciden con el significado del DLE.

Chupamedias

El DLE señala “Dicho de una persona: Aduladora, servil”. El DE toma el significado de la DRAE. El PDE define “Persona que adula, adulador”. En el DCEE no se registra el significado de este vocablo. Uno de los informantes no conoce el vocablo, la mayoría de los informantes coincide con el significado del Diccionario de la Lengua Española.

Chupar

El DLE señala “Ingerir bebidas alcohólicas”, también tiene otros significados “Sacar o traer con los labios y la lengua el jugo o la sustancia de algo”, “Humedecer algo con la boca y con la lengua”, “Dicho de un vegetal”, “Embeber en sí el agua o la humedad”, “Dicho de una sustancia sólida o de un líquido: absorber (atraer y retener líquido o gas)”, “Dicho de un tejido orgánico: absorber (incorporar o sustancias externas)”, “Ir quitando o consumiendo la hacienda o bienes de alguien con pretextos y engaños”.

El DE toma el significado de la DRAE. El PDE define “Beber alguna bebida alcohólica”. En el DCEE indica “Sacar o traer con los labios y la lengua el jugo o la sustancia de algo”. Uno de los informantes lo relaciona con “Absorber líquido”, la mayoría de los informantes coincide con el significado del Diccionario de la Lengua Española.

Churretear

El DLE señala “Defecar excremento líquido muy blando”, también tiene otros significado “Drogarse”. El DE define “Irse en diarrea”. En el PDE y en el DCEE no se registra el significado

de este vocablo. Tres de los informantes no conoce este vocablo y uno de ellos lo relaciona con “Usar drogas”, la mayoría de los informantes coincide con el significado del Diccionario de la Lengua Española.

Citadino, na.

El DLE señala “Perteneiente o relativo a la ciudad”. El DE define “Urbano por oposición a rural”. En el PDE y en el DCEE no se registra el significado de este vocablo. Uno de los informantes no conoce este vocablo, la mayoría coincide con el significado del Diccionario de la Lengua Española.

Citadino, na.

El DLE señala “Dicho de una persona: Que vive en la ciudad”. En el DE se registra el significado de la DRAE. En el PDE y en el DCEE no se registra el significado de este vocablo. Uno de los informantes no conoce este vocablo, la mayoría coincide con el significado del Diccionario de la Lengua Española.

Cocoa

El DLE señala “Cacao en polvo”. En el DE, PDE y en el DCEE no se registra el significado de este vocablo. Todos los informantes coinciden con el significado del DLE.

Cola

El DLE señala “Trasero (nalgas)”. El DE define “Apéndice de trapo, más o menos largo que llevan las cometas para equilibrar el vuelo y suspensión en el aire”, “línea ordenada de personas para a su turno recibir la atención correspondiente”, “colocarse varias personas en columna de uno para ordenadamente recibir atención en los más diversos propósitos”. La mayoría de los informantes lo relaciona con los siguientes significados “Pegamento de madera o papel, gaseosa”, “Cola de un animal”, “Pompis de una mujer”, “Cola de perro”, “Trasero”, “Parte posterior de los animales”, una minoría coincide con el significado del DLE.

Componedor, ra

El DLE señala “Persona hábil en tratar dislocaciones de huesos”, también tiene otros significados “Persona que compone”, “Regla de madera o hierro con un borde a lo largo y un tope en los extremos, en la cual se colocan una a una las letras y signos que han de componer un reglón”. En el DE, PDE y en el DCEE no se registra el significado del vocablo. Dos de ellos lo relacionan

con “Persona que arregla objetos”, la mayoría de los informantes coincide con el significado del Diccionario de la Lengua Española.

Corretear

El DLE define el vocablo corretear: Correr (perseguir), también otros significados como: Correr en varias direcciones dentro de limitado espacio por juego o diversión, Andar de calle en calle o de casa en casa, Hacer un recorrido por los negocios de uno o varios ramos realizar ventas o para conseguir pedidos de compra. En el DE se define como: Enamorar un muchacho a una chica al encontrar una ocasión propicia, como una reunión, fiesta, etc., Ir tras las mujeres para galantearlas, o seguir las en plan de conquista. En el PDE y en el DCEE no se registra el significado del vocablo. Todos los informantes coinciden con el significado de la DLE.

Cranear

En el DLE señala “Inventar o descubrir la solución a un problema”. En el DE, PDE y en el DCEE no se registra el significado del vocablo. Todos los informantes coinciden con el significado del Diccionario de la Lengua Española.

3.2. Representatividad de los ecuatorianismos como identidad cultural

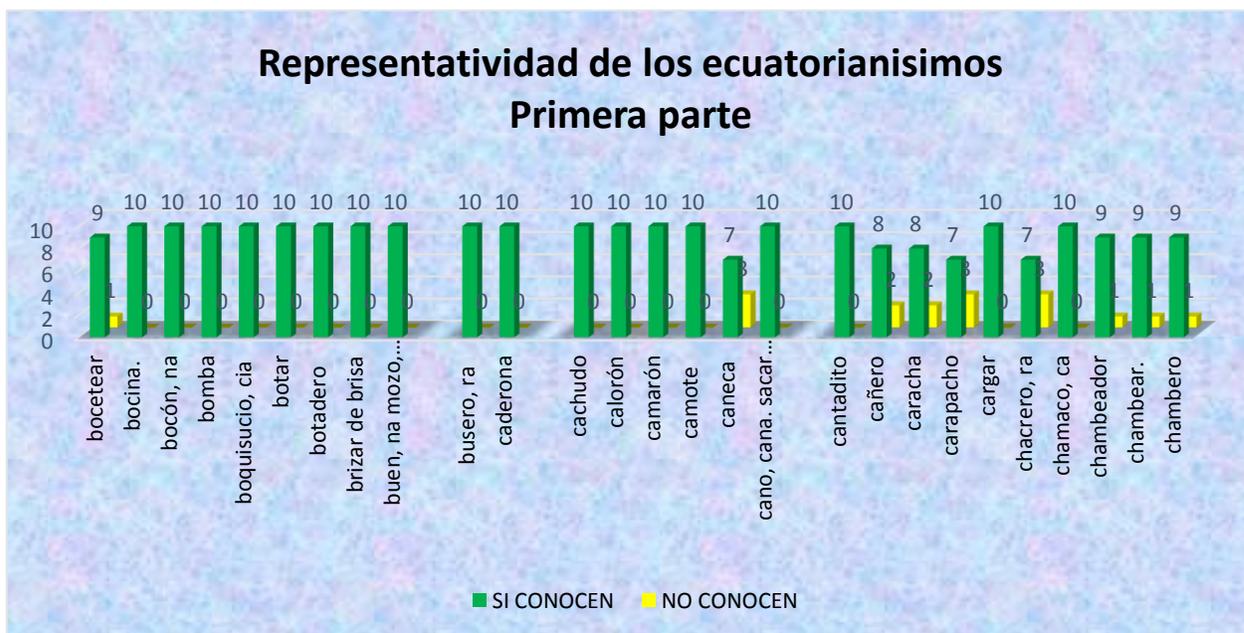


Gráfico N° 1

Fuente: Resultados de los encuestados (2016)
Elaborado por: Vera, L (2016)



Gráfico N°2

Fuente: Resultados de los encuestados (2016)
Elaborado por: Vera, L (2016)

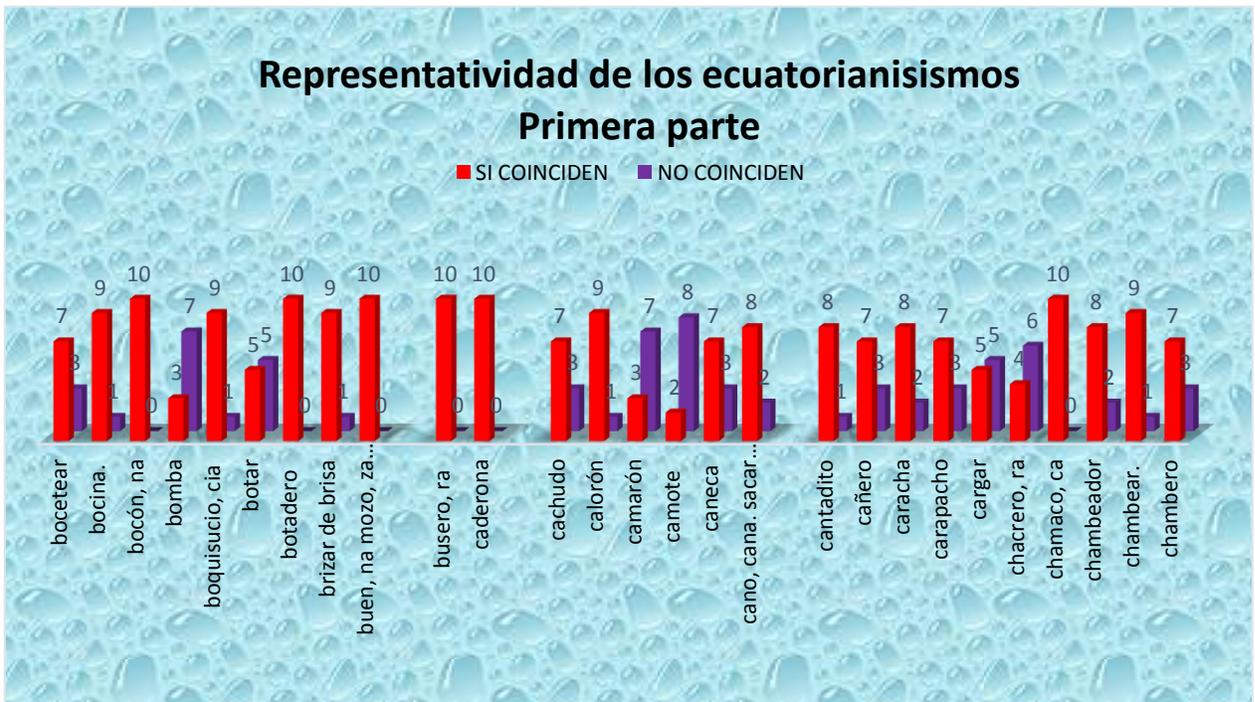


Gráfico N°3

Fuente: Resultados de los encuestados (2016)
Elaborado por: Vera, L (2016)

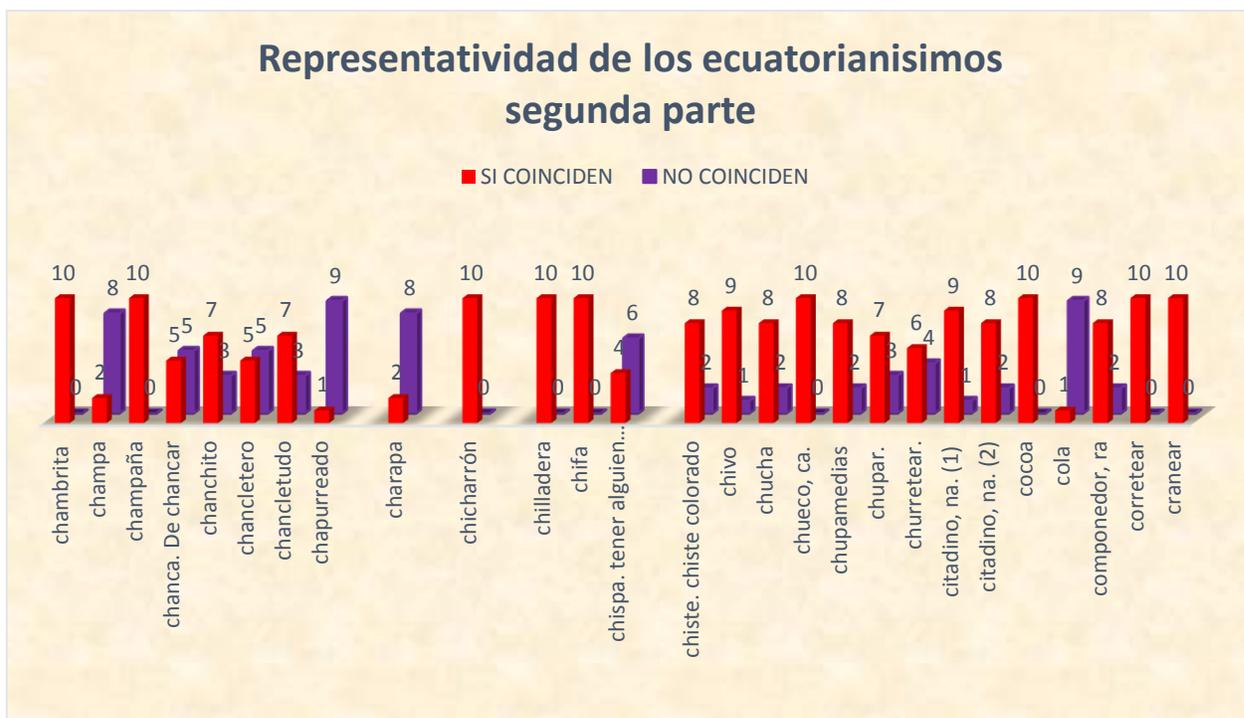


Gráfico N°4

Fuente: Resultados de los encuestados (2016)
Elaborado por: Vera, L (2016)

Bocetear

El 70% de los encuestados entre profesionales y no profesionales coinciden con el significado del Diccionario de la Lengua Española, la palabra “bocetar” es empleada con frecuencia, por lo tanto este término si es considerado como ecuatorianismo, puesto que es parte de nuestra cultura, ya que como ecuatoriano puedo decir que este vocablo significa elaborar el boceto de algo, por ejemplo “*María realiza el boceto de su presentación*”.

Bocina

El 90% de los informantes entre profesionales y no profesionales coincide con el significado proporcionado por el DLE, porcentaje que refleja el uso habitual de bocina, por lo tanto, se puede deducir que este vocablo es representativo en nuestro país, debido a que se lo siente propio del entorno lingüístico y por ende parte de nuestra identidad cultural y como ecuatoriano puedo testificar que en realidad en nuestras conversaciones cotidianas la palabra “bocina” significa un aparato para amplificar la voz o altavoz, por ejemplo “*La bocina del auto no se escucha bien*”.

Bocón, na

El 100% de los encuestados entre profesionales y no profesionales coinciden con el significado del DLE, “bocón, na” es un vocablo empleado por nuestros encuestados, su uso habitual por lo tanto, es representativo en el país debido a que se lo siente propio del entorno lingüístico, por ende es parte de la identidad cultural, como ecuatorianos se puede testificar que en realidad en el medio la palabra “bocón, na” significa persona que miente, por ejemplo *“Deja de ser bocón el Barcelona es un equipo malo”*.

Bomba

El 30% de los encuestados entre profesionales y no profesionales coinciden con el significado del Diccionario de la Lengua Española, por lo tanto, la palabra “bomba” es un vocablo poco frecuente. El uso de esta expresión es poco usado, lo que aduce que le falta representatividad para ser parte de nuestra identidad cultural, y como ecuatorianos se puede decir que en el medio la palabra “bomba” puede tener distintos significados, artefacto explosivo, objeto de hule lleno de agua, lugar donde venden gasolina por ejemplo *“Más adelante hay una bomba de gasolina”, “Infleamos las bomba para el carnaval”*.

Boquisucio, cia

El 90% de los encuestados entre profesionales y no profesionales coinciden con el significado del Diccionario de la Lengua Española, porcentaje que refleja el uso habitual de boquisucio, cia, por lo tanto, se puede deducir que este vocablo es representativo en nuestro país, debido a que se lo siente propio del entorno lingüístico y por ende parte de la identidad cultural, pudiendo testificar que en realidad en el medio la palabra “boquisucio, cia” significa persona que habla con palabras indecentes, por ejemplo *“No seas boquisucio frente a los niños”*.

Botar

El 50% de los encuestados profesionales y no profesionales coinciden con el significado del DLE, se puede deducir que este vocablo aún es representativo en el país, un gran porcentaje de los entrevistados lo identifica dentro de su entorno cultural y decir que en realidad que la palabra “botar” puede tener varios significados como despedir a una persona de un empleo, lanzar objetos por ejemplo *“Hoy me botaron de mi trabajo”, “Hoy bote un canasto viejo”*.

Botadero

El 100% de los informantes entre profesionales y no profesionales coinciden con el significado del Diccionario de la Lengua Española, por lo tanto, la palabra “botadero” es un vocablo empleado

generalmente por nuestros encuestados, porcentaje que refleja el uso habitual de botadero, por lo tanto, se puede deducir que este vocablo es representativo en nuestro país, ya que todos los entrevistados lo usan cotidianamente siendo parte de nuestra identidad cultural, también mencionar que el medio la palabra “botadero” significa lugar donde se arroja basura, por ejemplo *“La cantidad de desperdicios va al botadero”*.

Brizar de brisa

El 90% de los encuestados entre profesionales y no profesionales coinciden con el significado del Diccionario de la Lengua Española, por lo tanto, la palabra “brizar de brisa” es un vocablo empleado generalmente por los encuestados, este porcentaje refleja el uso habitual de brizar, por lo tanto, se puede deducir que este vocablo es representativo en el país debido a que se lo siente propio del entorno lingüístico, por ende parte de la identidad cultural y como ecuatorianos se reconoce que en realidad en el medio la palabra “brizar de brisa” significa viento suave, por ejemplo *“Siento brizar en mi rostro”*.

Buen, na mozo Tb. Buenmozo y buenamoza

El 100% de los informantes entre profesionales y no profesionales coinciden con el significado del Diccionario de la Lengua Española, por lo tanto, la palabra “buen, na mozo TB. Buenmozo y buenamoza” es un vocablo empleado generalmente por nuestros encuestados, porcentaje que refleja su uso habitual, se puede deducir que este vocablo es representativo en el país, se deduce que es parte de la identidad cultural y siendo parte del mismo testificar que en realidad en el medio la palabra “buen, na mozo Tb. Buenmozo y buenamoza” significa persona bien parecida, por ejemplo *“Me agrada el muchacho porque es buenmozo”*.

Busero, ra

El 100% de los informantes entre profesionales y no profesionales coinciden con el significado del DLE, la palabra “busero, ra” es un vocablo empleado generalmente por los encuestados, porcentaje que refleja su uso habitual, se puede deducir que este vocablo es representativo en el país debido a que se lo siente propio del entorno lingüístico y por ende parte de nuestra identidad cultural y también como ecuatorianos refrendar que en realidad en el medio la palabra “busero, ra” significa Persona que conduce un bus, por ejemplo *“El busero no es respetuoso con las señales de tránsito”*.

Caderona

El 100% de los informantes entre profesionales y no profesionales coinciden con el significado del Diccionario de la Lengua Española, por lo tanto, la palabra “caderona” es un vocablo

empleado generalmente por nuestros encuestados, porcentaje que refleja su uso habitual, se puede deducir que este vocablo es representativo en el país debido al uso habitual por lo tanto testificar que en realidad en el medio la palabra “caderona” significa persona con caderas grandes, por ejemplo “*Que bien baila la caderona*”.

Cachudo

El 70% de los encuestados entre profesionales y no profesionales coinciden con el significado del Diccionario de la Lengua Española, la palabra “cachudo” es empleada por la mayoría de los informantes, por lo tanto este término si es considerado como ecuatorianismo, puesto que es parte de la cultura y como ecuatorianos testificar que en realidad en el medio la palabra “cachudo” significa persona que tiene una pareja infiel, ejemplo “*Mi pana el cachudo*”.

Calorón

El 90% de los encuestados entre profesionales y no profesionales coinciden con el significado del Diccionario de la Lengua Española, por lo tanto, la palabra “calorón” es un vocablo empleado generalmente por nuestros encuestados, este porcentaje refleja el uso habitual de calorón, se puede deducir que este vocablo es representativo en el país, debido a que se lo siente propio del entorno lingüístico y por ende parte de la identidad cultural y como ecuatorianos certificar que en realidad en el medio la palabra “calorón” significa sensación de calor, por ejemplo “*Que calorón que siento hoy*”.

Camarón

El 30% de los encuestados entre profesionales y no profesionales coinciden con el significado del Diccionario de la Lengua Española, por lo tanto, la palabra “camarón” es un vocablo poco frecuente. El uso de esta expresión es poco usado, lo que aduce que le falta representatividad para ser parte de la identidad cultural. Según los datos los informantes manifiestan conocer la palabra “camarón” con distintos significados, los ecuatorianos pueden testificar que en el medio la palabra “camarón” significa persona enrojecida por el sol, crustáceo acuático, persona que maneja mal por ejemplo “*Juan se fue a la playa y vino como camarón*”, “*Que rico ceviche de camarón*”, “*El conductor es camarón se va por el lado equivocado*”.

Camote

El 20% de los encuestados entre profesionales y no profesionales coinciden con el significado del Diccionario de la Lengua Española, por lo tanto, la palabra “camote” es un vocablo poco frecuente. El uso de esta expresión es poco usado, lo que aduce que le falta representatividad

para ser parte de nuestra identidad cultural. Según datos obtenidos gran parte de los informantes manifiestan conocer la palabra “camote” con distintos significados, como ecuatorianos reconocen la palabra “camote” significa persona enamorada o un tubérculo por ejemplo “*Mi hermano esta camote de esa chica*”, “*Hoy comeremos tortillas de camote*”.

Caneca

El 70% de los encuestados entre profesionales y no profesionales coinciden con el significado del Diccionario de la Lengua Española, la palabra “caneca” es empleada por la mayoría de los informantes, por lo tanto este término si es considerado como ecuatorianismo, puesto que es parte de la cultura, como ecuatorianos poder testificar que en realidad en el medio la palabra “caneca” significa envase para transportar líquidos, por ejemplo “*Trae la caneca para el agua*”.

Cano, cana. Sacar canas verdes a alguien

El 80% de los encuestados entre profesionales y no profesionales coinciden con el significado del Diccionario de la Lengua Española, por lo tanto, la palabra “cano, na. Sacar canas verdes a alguien” es un vocablo empleado generalmente por los encuestados, este porcentaje refleja su uso habitual, se puede deducir que este vocablo es representativo en el país debido a que se lo siente propio del entorno lingüístico y por ende parte de la identidad cultural, como ecuatorianos reconocer que en realidad en el medio la palabra “cano, cana. Sacar canas verdes a alguien” significa causar continuos disgustos a alguien, por ejemplo “*Este grupo me ha sacado canas verdes*”.

Cantadito

El 80% de los encuestados entre profesionales y no profesionales coinciden con el significado del Diccionario de la Lengua Española, por lo tanto, la palabra “cantadito” es un vocablo empleado generalmente por los encuestados, este porcentaje refleja su uso habitual, se puede deducir que este vocablo es representativo del país, debido a que se lo siente propio del entorno lingüístico y por ende parte de la identidad cultural y como ecuatorianos testimoniar que en realidad en el medio la palabra “cantadito” significa hablar con acento, por ejemplo “*Por el cantadito de María puedo decir que es cuencana*”.

Cañero

El 70% de los encuestados entre profesionales y no profesionales coinciden con el significado del Diccionario de la Lengua Española, la palabra “cañero” es empleada por la mayoría de los informantes, por lo tanto este término si es considerado como ecuatorianismo, puesto que es

parte de la cultura y como ecuatorianos testificar que en realidad en el medio la palabra “cañero” significa persona que cultiva caña, por ejemplo “*Juan es cañero en el Puyo*”.

Caracha

El 80% de los encuestados entre profesionales y no profesionales coinciden con el significado del Diccionario de la Lengua Española, la palabra “caracha” es empleada por la mayoría de los informantes, por lo tanto este término es considerado como ecuatorianismo, puesto que es parte de la cultura y como ecuatoriano poder testificar que en realidad la palabra “caracha” significa sarna producida por un lastimado, por ejemplo “*Pronto se me desprenderá la caracha de mi herida*”.

Carapacho

El 70% de los encuestados entre profesionales y no profesionales coinciden con el significado del Diccionario de la Lengua Española, la palabra “carapacho” es empleada por la mayoría de los informantes, por lo tanto este término si es considerado ecuatorianismo, puesto que es parte de la cultura y como ecuatorianos poder testificar que en realidad en el medio la palabra “carapacho” significa cubierta de algo, por ejemplo “*El carapacho de la tortuga es resistente*”.

Cargar

El 50% de los encuestados entre profesionales y no profesionales coinciden con el significado del Diccionario de la Lengua Española, por lo tanto, se puede deducir que este vocablo aún es representativo en nuestro país, puesto que se lo siente propio del entorno lingüístico, y por ende parte de nuestra identidad cultural y como ecuatoriano puedo testificar que en realidad en el medio la palabra “cargar” significa tener algo, por ejemplo “*Hoy cargo mi sueldo*”.

Chacrero, ra

El 40% de los encuestados entre profesionales y no profesionales coinciden con el significado del Diccionario de la Lengua Española, la palabra “chacrero, ra” es empleada por los informantes con distintos significados, por lo tanto este término no es considerado como ecuatorianismo puesto que le falta representatividad para que sea parte de la identidad cultural y como ecuatorianos testificar que en realidad en el medio la palabra “chacrero, ra” significa persona que trabaja en una chacra o finca o huerto, por ejemplo “*José es chacrero en la hacienda*”, “*El chacrero debe ser limpiado lo más pronto*”.

Chamaco, ca

El 100% de los informantes entre profesionales y no profesionales coinciden con el significado del Diccionario de la Lengua Española, por lo tanto, la palabra “chamaco, ca” es un vocablo empleado generalmente por los encuestados, porcentaje que refleja su uso habitual, se deduce que este vocablo es representativo en el país, debido a que se lo siente propio del entorno lingüístico y parte de la identidad cultural, como ecuatorianos reconocemos en el medio la palabra “chamaco, ca” significa niño o joven, por ejemplo *“Mi hijo es un chamaco travieso”*.

Chambeador

El 80% de los encuestados entre profesionales y no profesionales coinciden con el significado del Diccionario de la Lengua Española, la palabra “chambeador” es empleada por la mayoría de los informantes, por lo tanto este término si es considerado como ecuatorianismo, es parte de la cultura en realidad en el medio la palabra “chambeador” significa persona muy dedicada en su trabajo, por ejemplo *“Oye no seas tan chambeador”*.

Chambear

El 90% de los encuestados entre profesionales y no profesionales coinciden con el significado del Diccionario de la Lengua Española, la palabra “chambear” es empleada por la mayoría de los informantes, este término es considerado como ecuatorianismo, es parte de la cultura en realidad en el medio la palabra “chambear” significa persona que tiene trabajo, por ejemplo *“Hoy madrugo a la chamba”*.

Chambero

El 70% de los encuestados entre profesionales y no profesionales coinciden con el significado del Diccionario de la Lengua Española, la palabra “chambero” es empleada por la mayoría de los informantes, por lo tanto este término es considerado como ecuatorianismo, puesto que es parte de la cultura ecuatoriana que en realidad en el medio la palabra “chambero” significa persona que trabaja en los basureros, por ejemplo *“El chambero recicla las botellas”*.

Chambrita

El 100% de los informantes entre profesionales y no profesionales coinciden con el significado del Diccionario de la Lengua Española, por lo tanto, la palabra “chambrita” es un vocablo empleado generalmente por nuestros encuestados, porcentaje que refleja su uso habitual, se puede deducir que este vocablo es representativo en el país, debido a que se lo siente propio del entorno lingüístico y por ende parte de la identidad cultural, que en realidad en el medio la palabra “chambrita” significa chaqueta de bebé, por ejemplo *“La chambrita es rosada para la niña”*.

Champa

El 20% de los encuestados entre profesionales y no profesionales coinciden con el significado del Diccionario de la Lengua Española, por lo tanto, la palabra “champa” es un vocablo poco frecuente. El uso de esta expresión es poco usado, lo que aduce que le falta representatividad para ser parte de nuestra identidad cultural, en realidad en el medio la palabra “champa” no es conocida puesto que se desconoce su significado.

Champaña

El 100% de los informantes entre profesionales y no profesionales coinciden con el significado del Diccionario de la Lengua Española, la palabra “champaña” es un vocablo empleado generalmente por los encuestados, porcentaje que refleja su uso habitual, deduciendo que este vocablo es representativo en el país, debido a que se lo siente propio del entorno lingüístico y parte de la identidad cultural y en realidad en nuestro medio la palabra “champaña” significa licor espumoso, por ejemplo “*Usaremos champaña para el brindis de los quince de la Mary*”.

Chanca. De chancar

El 50% de los encuestados entre profesionales y no profesionales coinciden con el significado del Diccionario de la Lengua Española, por lo tanto, se puede deducir que este vocablo aún es representativo en el país, puesto que se lo siente propio del entorno lingüístico, parte de la identidad cultural, que en realidad en el medio la palabra “chanca. De chancar” significa moler, por ejemplo “*Voy a chancar el choclo para las tortillas*”.

Chanchito

El 70% de los encuestados entre profesionales y no profesionales coinciden con el significado del Diccionario de la Lengua Española, la palabra “chanchito” es empleada por la mayoría de los informantes, este término es considerado como ecuatorianismo, es parte de la cultura, que en realidad en el medio la palabra “chanchito” significa alcancía, ejemplo “*Ya se llenó el chanchito lo abriremos en mi cumpleaños*”.

Chanclero

El 50% de los encuestados entre profesionales y no profesionales coinciden con el significado del Diccionario de la Lengua Española, por lo tanto, se puede deducir que este vocablo aún es representativo en el país, puesto que se lo siente propio del entorno lingüístico, parte de la identidad cultural y que en realidad en nuestro medio la palabra “chanclero” tiene varios

significados persona que solo tiene hijas mujeres, persona mal vestida, por ejemplo “*Yo tengo solo hermanas mujeres*”, “*Mi esposo hoy fue al trabajo como chancletero*”.

Chancletudo

El 70% de los encuestados entre profesionales y no profesionales coinciden con el significado del Diccionario de la Lengua Española, la palabra “chancletudo” es empleada por la mayoría de los informantes, este término es considerado como ecuatorianismo, es parte de la cultura que en realidad en el medio la palabra “chancletudo” significa persona que arrastra los zapatos al caminar, por ejemplo “*No hagas ruido al caminar deja de ser chancletudo*”.

Chapurreado

El 20% de los encuestados entre profesionales y no profesionales coinciden con el significado del Diccionario de la Lengua Española, por lo tanto, la palabra “chamurreado” es un vocablo poco frecuente. El uso de esta expresión es poco usado, le falta representatividad para ser parte de la identidad cultural en realidad la palabra “chapurreado” no es conocida puesto se desconoce su significado.

Charapa

El 20% de los encuestados entre profesionales y no profesionales coinciden con el significado del Diccionario de la Lengua Española, por lo tanto, la palabra “charapa” es un vocablo poco frecuente. El uso de esta expresión es poco usado, le falta representatividad para ser parte de la identidad cultural que en realidad la palabra “charapa” no es conocida pues se desconoce su significado.

Chicharrón

El 100% de los informantes entre profesionales y no profesionales coinciden con el significado del Diccionario de la Lengua Española, por lo tanto, la palabra “chicharrón” es un vocablo empleado generalmente por los encuestados, porcentaje que refleja su uso habitual, se puede deducir que este vocablo es representativo en el país, debido a que se lo siente propio del entorno lingüístico y parte de la identidad cultural que en realidad en el medio la palabra “chicharrón” significa carne de cerdo frita, por ejemplo “*Hoy comeremos chicharrón con mote*”.

Chilladera

El 100% de los informantes entre profesionales y no profesionales coinciden con el significado del DLE, por lo tanto, la palabra “chilladera” es un vocablo empleado generalmente por los encuestados, porcentaje que refleja su uso habitual, se puede deducir que este vocablo es

representativo en el país siendo parte de la identidad cultural en realidad la palabra “chilladera” significa Llorar fuerte, ejemplo “*Ya empezó la chilladera de los bebés*”.

Chifa

El 100% de los informantes entre profesionales y no profesionales coinciden con el significado del Diccionario de la Lengua Española, por lo tanto, la palabra “chifa” es un vocablo empleado generalmente por los encuestados, porcentaje que refleja su uso habitual, se deduce que este vocablo es representativo en el país, debido a que se lo siente propio del entorno lingüístico, siendo parte de la identidad cultural que en realidad en el medio la palabra “chifa” significa lugar donde venden comida china, por ejemplo “*Hoy almorzaremos en el chifa*”.

Chispa. Tener alguien la chispa encendida

El 40% de los encuestados entre profesionales y no profesionales coinciden con el significado del Diccionario de la Lengua Española, por lo tanto, se puede deducir que este vocablo es poco representativo en el país, su uso es poco frecuente en el medio y con otros significados en realidad en el medio la palabra “chispa. Tener alguien la chispa encendida” tiene varios significados, entender de inmediato, fuego pequeño, por ejemplo “*Juan tiene chispa para los mensajes*”, “*Necesitamos una chispa para encender el fuego*”.

Chiste, chiste colorado

El 80% de los encuestados entre profesionales y no profesionales coinciden con el significado del Diccionario de la Lengua Española, la palabra “chiste. Chiste colorado” es empleado por la mayoría de los informantes, por lo tanto este término es considerado como ecuatorianismo, es parte de la cultura que en realidad la palabra “chiste. “Chiste colorado” significa chiste con contenido obsceno, por ejemplo “*El chiste colorado que contaste estuvo muy fuerte*”.

Chivo

El 90% de los encuestados entre profesionales y no profesionales coinciden con el significado del DLE, la palabra “chivo” es empleada por la mayoría de los informantes, este término es considerado como ecuatorianismo, es parte de la cultura que en el medio la palabra “chivo” significa macho de la cabra, ejemplo “*El chivo va el campo con la cabra*”.

Chucha

El 80% de los encuestados entre profesionales y no profesionales coinciden con el significado del Diccionario de la Lengua Española, la palabra “chucha” es empleada por la mayoría de los

informantes, por lo tanto este término si es considerado como ecuatorianismo, puesto que es parte de la cultura en realidad en el medio la palabra “chucha” significa parte íntima de la mujer, por ejemplo *“La sopa es más caliente que la chucha”*.

Chueco, ca

El 100% de los informantes entre profesionales y no profesionales coinciden con el significado del Diccionario de la Lengua Española, por lo tanto, la palabra “chueco, ca” es un vocablo empleado generalmente por nuestros encuestados, porcentaje que refleja su uso habitual, se puede deducir que este vocablo es representativo en nuestro país, debido a que se lo siente propio del entorno lingüístico y por ende parte de la identidad cultural y que en verdad en el medio la palabra “chueco, ca” significa torcido, por ejemplo *“El árbol del parque esta chueco”*.

Chupamedias

El 80% de los encuestados entre profesionales y no profesionales coinciden con el significado del Diccionario de la Lengua Española, la palabra “chupamedias” es empleada por la mayoría de los informantes, por lo tanto este término es considerado como ecuatorianismo, es parte de la cultura y que en realidad en el medio la palabra “chupamedias” significa persona aduladora, por ejemplo *“Mi compañero de trabajo es chupamedias”*.

Chupar

El 70% de los encuestados entre profesionales y no profesionales coinciden con el significado del DLE, la palabra “chupar” es empleada por la mayoría de los informantes, este término es considerado ecuatorianismo. Según los datos obtenidos la mayoría de los informantes manifiestan conocer la palabra “chupar” con el significado que otorga del DLE, la palabra “chupar” significa tomar bebidas alcohólicas, ejemplo *“Juan nos invita el viernes a chupar”*.

Churretear

El 60% de los encuestados entre profesionales y no profesionales coinciden con el significado del Diccionario de la Lengua Española, la palabra “churretear” es empleada por la mayoría de los informantes, por lo tanto este término si es considerado como ecuatorianismo, es parte de la cultura y poder testificar que en realidad en el medio la palabra “churretear” significa defecar continuamente, por ejemplo *“Lo que comí hoy me produjo churretear a cada momento”*.

Citadino, na (1)

El 90% de los encuestados entre profesionales y no profesionales coinciden con el significado del Diccionario de la Lengua Española, la palabra “citadino, na (1)” es empleada por la mayoría de

los informantes, por lo tanto este término es considerado como ecuatorianismo, puesto que es parte de nuestra cultura y como ecuatoriano puedo testificar que en realidad en nuestro medio la palabra “citadino, na (1)” significa que pertenece a la ciudad, por ejemplo “*Los edificios más altos son ciudadanos*”.

Citadino, na (2)

El 80% de los encuestados entre profesionales y no profesionales coinciden con el significado del DLE, la palabra “citadino, na (2)” es empleada por la mayoría de los informantes, por lo tanto este término es considerado como ecuatorianismo, puesto que es parte de la cultura y como ecuatorianos testificar que en realidad en el medio la palabra “citadino, na (2)” significa que pertenece a la ciudad, por ejemplo “*Toda mi familia es ciudadina*”.

Cocoa

El 100% de los informantes entre profesionales y no profesionales coinciden con el significado del Diccionario de la Lengua Española, por lo tanto, la palabra “cocoa” es un vocablo empleado generalmente por los encuestados, porcentaje que refleja su uso habitual, se deduce que este vocablo es representativo en el país, debido a que se lo siente propio del entorno lingüístico y parte de la identidad cultural, testificar que en realidad en el medio la palabra “cocoa” significa cacao en polvo, por ejemplo “*Hoy tomaremos una taza de cocoa caliente*”.

Cola

El 10% de los encuestados entre profesionales y no profesionales coinciden con el significado del Diccionario de la Lengua Española, por lo tanto, la palabra “cola” es un vocablo poco frecuente. El uso de esta expresión es poco usado, le falta representatividad para ser parte de la identidad cultural y se puede decir que en realidad en el medio la palabra “cola” tiene varios significados trasero, línea ordenada de personas, por ejemplo “*La cola de la chica es prominente*”, “*La cola para el turno del hospital es extensa*”.

Componedor, ra

El 80% de los encuestados entre profesionales y no profesionales coinciden con el significado del Diccionario de la Lengua Española, la palabra “componedor, ra” es empleada por la mayoría de los informantes, por lo tanto este término es considerado como ecuatorianismo, puesto que es parte de la cultura y como ecuatorianos asegurar que en realidad en el medio la palabra “componedor, ra” significa persona que arregla huesos, por ejemplo “*Me fracture la muñeca y acudí donde un componedor*”.

Corretear

El 100% de los informantes entre profesionales y no profesionales coinciden con el significado del Diccionario de la Lengua Española, por lo tanto, la palabra “corretear” es un vocablo empleado generalmente por los encuestados, porcentaje que refleja su uso habitual, se deduce que este vocablo es representativo en el país, debido a que es propio del entorno lingüístico por ende parte de la identidad cultural, se puede ver que en realidad en el medio la palabra “corretear” significa correr, por ejemplo “*Me tocó corretear para llegar a tiempo*”.

Cranear

El 100% de los informantes entre profesionales y no profesionales coinciden con el significado del Diccionario de la Lengua Española, por lo tanto, la palabra “cranear” es un vocablo empleado generalmente por los encuestados, se puede deducir que este vocablo es representativo en el país debido a que se siente propio del entorno lingüístico parte de la identidad cultural y que en realidad en el medio la palabra “cranear” significa buscar la solución de problema, por ejemplo “*Voy a cranear para presentarme con éxito a las entrevistas*”.

3.3. Frecuencia y vigencia de los ecuatorianismos

En este apartado se presenta la gráfica estadística de las cincuenta palabras encuestadas, en ella se observa de forma general las palabras que son habladas con mayor frecuencia, así como las palabras que van perdiendo vigencia.



Gráfico N°5

Fuente: Resultados de los encuestados (2016)
Elaborado por: Vera, L (2016)



Gráfico N°6

Fuente: Resultados de los encuestados (2016)
Elaborado por: Vera, L (2016)

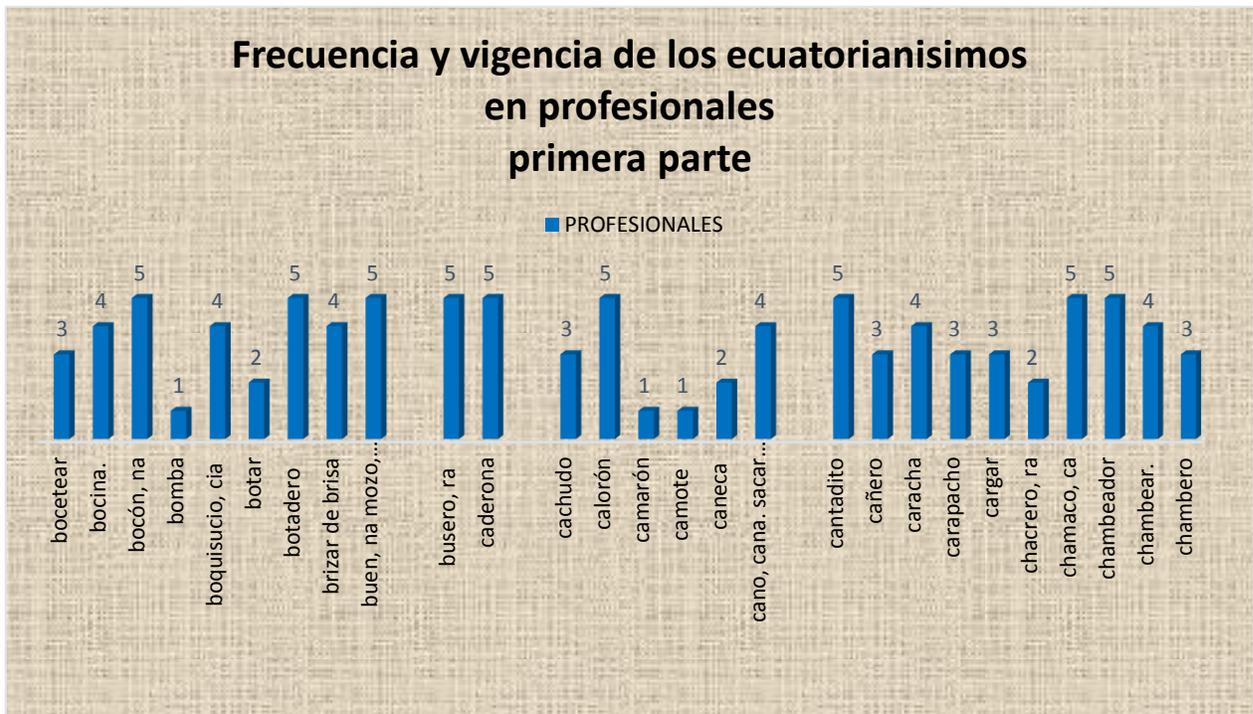


Gráfico N° 7

Fuente: Resultados de los encuestados (2016)
Elaborado por: Vera, L (2016)



Gráfico N°8

Fuente: Resultados de los encuestados (2016)
Elaborado por: Vera, L (2016)

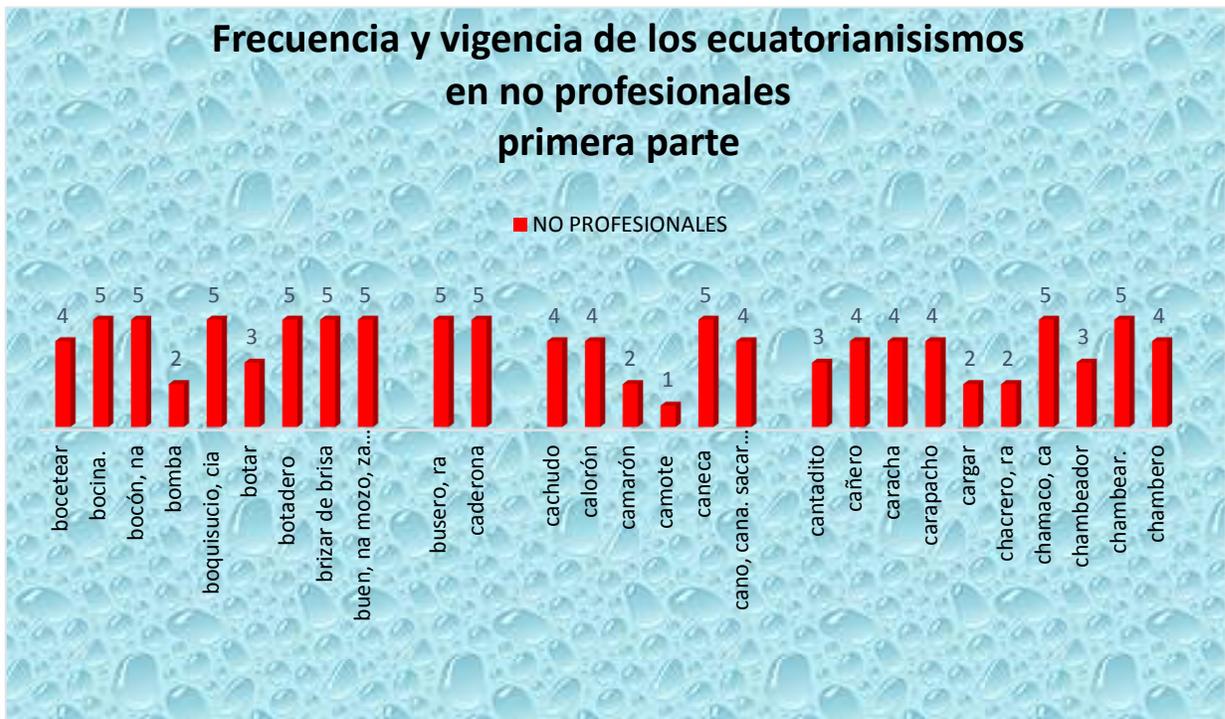


Gráfico N°9

Fuente: Resultados de los encuestados (2016)
Elaborado por: Vera, L (2016)



Gráfico N°10

Fuente: Resultados de los encuestados (2016)

Elaborado por: Vera, L (2016)

Bocetar

Según los datos obtenidos se puede observar que de la mayoría de las personas encuestadas (profesionales y no profesionales) sobre todo la población más joven indica conocer la palabra bocetar como “*Ejecutar el boceto de algo*”, por lo que, se considera que este vocablo es utilizado con mucha frecuencia en sus conversaciones diarias. Además esta palabra se encuentra vigente en el habla ecuatoriana.

Bocina

De acuerdo a los datos obtenidos se puede observar que la mayoría de los informantes (profesionales y no profesionales) indican conocer la palabra bocina como “*Altavoz*” solamente una persona de mayor edad indica conocer este vocablo con otro significado, por lo que, se considera que este vocablo es utilizado con mucha frecuencia, por lo que se concluye que este vocablo se usa con frecuencia en las conversaciones cotidianas. El uso de este vocablo permite su vigencia en el habla ecuatoriana.

Bocón, na

Según los datos obtenidos se puede concluir que toda la población encuestada conoce la palabra bocón, na como “*Mentiroso (el que miente)*”, por lo que, se considera que este vocablo es utilizado

con mucha frecuencia en las conversaciones diarias, así mismo se puede concluir que este vocablo se encuentra vigente en el habla ecuatoriana.

Bomba

De acuerdo a los datos obtenidos se puede observar que una mínima parte de los encuestados sobre todo no profesionales indican conocer el vocablo bomba como "*Gasolinera (establecimiento donde se vende gasolina)*" los restantes en su mayoría de mayor edad la conocen pero con distintos significados, por lo que, se considera que este vocablo es utilizado con poca frecuencia entre los encuestados. Además esta palabra se encuentra vigente en el habla ecuatoriana, tanto en informantes profesionales como no profesionales pero con distintos significados.

Boquisucio, cia

De acuerdo a los datos obtenidos se puede observar que la mayoría de los informantes (profesionales y no profesionales) indican conocer la palabra bocón, na como "*Dicho de una persona: De habla indecente*" solamente una persona de mayor edad la conoce con otros significado, por lo que, se considera que este vocablo es utilizado con mucha frecuencia en las conversaciones diarias, asimismo se puede concluir que este vocablo se encuentra vigente en el habla ecuatoriana.

Botar

De acuerdo a los datos obtenidos la mitad de los informantes sobre todo no profesionales indican conocer la palabra botar como "*Despedir a alguien de un empleo*" la otra mitad de los informantes la conoce con otros significados, por lo que, se considera que este vocablo es utilizado con frecuencia en sus conversaciones diarias. Además el uso de este vocablo permite su vigencia en el habla ecuatoriana

Botadero

Según los datos obtenidos todos los informantes (profesionales y no profesionales) indican conocer la palabra botadero como "*Basurero (sitio donde se arroja basura)*", por lo que, se considera que este vocablo es utilizado con frecuencia entre los encuestados, el uso cotidiano de esta palabra permite su vigencia en el habla ecuatoriana.

Brizar de brisa

De acuerdo a los datos obtenidos la mayoría de los informantes (profesionales y no profesionales) indican conocer la palabra brizar de brisa como "*Ventear suavemente*" solamente una persona de la población más joven conoce la palabra con otro significado, por lo que, se considera que

este vocablo es utilizado con frecuencia en las conversaciones diarias de los encuestados. Además el uso frecuente de este vocablo permite su vigencia habla ecuatoriana.

Buen, na mozo, za Tb. Buenmozo y buenamoza

Según los datos obtenidos se puede observar que todos los informantes indican conocer la palabra buen, na mozo, za Tb. Buenmozo y buenamoza como "*Dicho de una persona: De notable estatura y buena presencia*", por lo que, se considera que este vocablo es utilizado con frecuencia entre los encuestados. Además esta palabra se encuentra vigente en el habla ecuatoriana, tanto por tanto, denota su uso como ecuatorianismo.

Busero, ra

De acuerdo a los datos obtenidos se puede observar que todos de los informantes indican conocer la palabra busero, ra como "*Persona que conduce un autobús*", se considera que este vocablo es utilizado con frecuencia en las conversaciones diarias de los encuestados, se puede concluir que el uso esta palabra denota su vigencia en el habla ecuatoriana.

Caderona

Según los datos obtenidos se puede observar que todos los informantes indican conocer la palabra caderona como "*Caderudo (Dicho de una persona, especialmente de una mujer: Que tiene caderas prominentes)*", por lo que, se considera que este vocablo es utilizado con frecuencia en las conversaciones diarias de los entrevistados, se puede además concluir que el uso frecuente de este vocablo denota la vigencia en el habla ecuatoriana.

Cachudo

De a acuerdo a los datos obtenidos se puede observar que la mayoría de las personas investigadas sobre todo no profesionales indican conocer la palabra cachudo como "*Dicho de un marido: cornudo*" los restantes sobre todo la población de mayor edad conocen este vocablo con otros significados, por lo que, se considera que este vocablo es utilizado con frecuencia en la vida cotidiana de los encuestados. Además por sus uso frecuente esta palabra se encuentra vigente en el habla ecuatoriana.

Calorón

Según los datos obtenidos se puede observar que la mayoría de los entrevistados sobre todo profesionales indican conocer la palabra calorón como "*Sensación de mucho calor y sofoco en el cuerpo*" solamente una persona de la población más joven no conoce este vocablo, por lo que,

se considera que esta palabra es utilizada con frecuencia en las conversaciones diarias de los entrevistados. El uso cotidiano de este vocablo aduce su vigencia en el habla ecuatoriana.

Camarón

Según los datos obtenidos se puede observar que una minoría de los entrevistados sobre todo no profesionales y de la población de menor edad indican conocer la palabra camarón como "*Persona que tiene la piel enrojecida por exponerse al sol*", los restantes la conocen pero con distintos significados, por lo que, se considera que este vocablo es utilizado con menor frecuencia entre los encuestados. Además esta palabra se encuentra vigente en el habla ecuatoriana, tanto en informantes profesionales como no profesionales pero con distintos significados.

Camote

De acuerdo a la información obtenida la minoría de los informante (profesionales y no profesionales) de la población de menor edad indican conocer la palabra camote como "*Enamoramiento*", los restantes la conocen pero con distintos significados, por lo que, se considera que este vocablo es utilizado con poca frecuencia en las conversaciones diarias de los encuestados. Además esta palabra se encuentra vigente en el habla ecuatoriana pero con distintos significados, por tanto, no denota su uso como ecuatorianismo.

Caneca

De acuerdo a la información obtenida se puede determinar que la mayoría de las personas encuestadas sobre todo no profesionales indican conocer la palabra caneca como "*Envase de latón para transportar petróleo y otros líquidos*" las restantes sobre todo en la población de mayor edad no conocen esta palabra, por lo que, se considera que este vocablo es utilizado con frecuencia en las conversaciones diarias. Además se puede deducir que por su uso frecuente se encuentra vigente en el habla ecuatoriana.

Cana, cana. Sacar canas verdes a alguien

Según los datos obtenidos se puede observar que la mayoría de las personas encuestadas sobre todo profesionales indican conocer la palabra cana, cana. Sacar canas verdes a alguien como "*Causarle preocupación y disgustos continuos*" solamente una persona de la población de mayor edad conoce esta palabra con otro significado, por lo que, se considera que este vocablo es utilizado con frecuencia en las conversaciones diarias de los entrevistados, por esta razón, este vocablo se encuentra vigente en el habla ecuatoriana.

Cantadito

Según los datos obtenidos la mayoría de los encuestados sobre todo profesionales indican conocer la palabra cantadito como “*Acento (conjunto de las particularidades del habla de un país)*” solamente una persona de la población de mayor edad la conoce con otro significado, por se puede deducir que este vocablo es usado con frecuencia en las conversaciones cotidianas del encuestado, concluir que esta palabra se encuentra vigente en el habla ecuatoriana.

Cañero

De acuerdo a los datos obtenidos se puede observar que la mayoría de los entrevistados sobre todo no profesionales indican conocer la palabra cañero como “*Cultivador y cosechador de caña de azúcar*” una persona de la población de mayor edad conoce este vocablo con otro significado y 2 persona no lo conocen, se puede deducir que los encuestados usan de manera frecuente este vocablo en sus vivencias cotidianas. Además esta palabra por su frecuencia de uso se encuentra vigente en el habla ecuatoriana.

Caracha

Conforme a los datos obtenidos se puede observar que la mayoría de los encuestados (profesionales y no profesionales) indican conocer la palabra caracha como “*Sarna de las personas*” dos personas pertenecientes a la población más joven no conocen este vocablo, por lo que, se considera que este vocablo es utilizado con frecuencia entre los encuestados. Podemos deducir que este vocablo se encuentra vigente en el habla ecuatoriana.

Carapacho

Según los datos obtenidos se puede observar que la mayoría de las personas investigadas sobre todo no profesionales conocen la palabra carapacho como “*Armazón de algo*” tres de las personas pertenecientes a población más joven no conocen este vocablo, por lo que, se considera que este vocablo es utilizado con frecuencia en el diario vivir de nuestros encuestados. Además esta palabra se encuentra vigente en el habla ecuatoriana.

Cargar

Por los datos obtenidos se puede observar que la mayoría de los informantes sobre todo profesionales indican conocer la palabra cargar como “*Llevar (tener, estar provisto). Cargar dinero*” y 4 de los investigados conoce la palabra pero con otro significado, por lo que, se considera que este vocablo es utilizado con frecuencia en las conversaciones diarias de las personas investigadas. Además esta palabra se encuentra vigente en el habla ecuatoriana.

Chacrero, ra

Según los datos obtenidos se puede observar que la minoría de los encuestados (profesionales y no profesionales) indican conocer la palabra chacrero, ra como "*Persona que trabaja como peón en una chacra*" tres personas de la población más joven no conocen este vocablo, por lo que, podemos concluir que este vocablo no es usado con frecuencia en las conversaciones diarias de los encuestados. Por lo establecido podemos deducir que a pesar de su poca frecuencia de uso aún se encuentra vigente en el habla ecuatoriana.

Chamaco, ca

De acuerdo a los datos obtenidos se puede observar que todos los encuestados conocen la palabra chamaco, ca como "*Niño adolescente*", por lo que, podemos concluir que este vocablo es usado con mucha frecuencia en las conversaciones diarias de las personas entrevistadas, podemos además establecer que este vocablo se encuentra vigente por su frecuencia de uso en el habla ecuatoriana.

Chambeador

Según los datos obtenidos se puede deducir que la mayoría de los entrevistados sobre todo profesionales indican conocer la palabra chambeador como "*Trabajador (muy aplicado en el trabajo)*" una persona no conoce el significado y otra lo conoce pero con otro significado, por lo que, se considera que este vocablo es utilizado con frecuencia en el diario convivir de los encuestados. También se establece la vigencia de esta palabra en el habla ecuatoriana por su frecuencia de uso.

Chambear

Con los datos obtenidos podemos establecer que la mayoría de los entrevistados sobre todo no profesionales indican conocer la palabra chambear como "*Trabajar, tener una chamba*" solamente una persona de la población de mayor edad conoce este vocablo con otro significado, por lo que, se considera que este vocablo es utilizado con frecuencia en las conversaciones diarias de los encuestados. Se puede deducir que este vocablo por su frecuencia de uso se encuentra vigente en el habla ecuatoriana.

Chambero

Según los datos obtenidos se puede observar que la mayoría de los entrevistados sobre todo no profesionales indican conocer la palabra chambero como "*Trabajador (muy aplicado en el trabajo)*", por lo que, se considera que este vocablo es usado con frecuencia en el diario vivir de

los encuestados. Podemos además deducir que esta palabra se encuentra vigente en el habla ecuatoriana.

Chambrita

Según los datos obtenidos se puede observar que todos los entrevistados conocen la palabra chambrita como “*Trabajador (Chaquete tejida de bebé*”, por lo que, se considera que este vocablo es utilizado con frecuencia en las conversaciones diarias de los entrevistados. Además esta palabra se encuentra vigente en el habla ecuatoriana.

Champa

Según los datos obtenidos se puede observar que una minoría de entrevistados (profesionales y no profesionales) indican conocer la palabra champa como “*Leña y pasto que se emplean para encender el fuego*”, los restantes no la conocen, por lo que, se considera que este vocablo no es utilizado con mucha frecuencia en las conversaciones diarias de los encuestados. El mínimo uso de este vocablo permite su vigencia en el habla ecuatoriana, tanto en informantes profesionales como no profesionales.

Champaña

Según los datos obtenidos se puede observar que toda la población entrevistada indica conocer la palabra champaña como “*Champán*”, por lo que, se considera que este vocablo es utilizado con frecuencia en las conversaciones diarias de los encuestados. Además esta palabra por su frecuencia de uso se encuentra vigente en el habla ecuatoriana.

Chanca. De chancar

Se puede observar de acuerdo a los datos obtenidos que la mitad de las personas entrevistadas sobre todo no profesionales indican conocer la palabra chanca. De chancar como “*Trituración*”, por lo que, se considera que este vocablo es utilizado con frecuencia en la vida cotidiana de los entrevistados. Además esta palabra se encuentra vigente por su frecuencia de uso en el habla ecuatoriana.

Chanchito

Según los datos obtenidos se puede observar que la mayoría de los encuestados sobre todo profesionales indican conocer la palabra chanchito como “*Alcancía en forma de cerdo*”, por lo que, se considera que este vocablo es usado con mucha frecuencia en las conversaciones diarias de los entrevistados. Además esta palabra por su frecuencia de uso se encuentra vigente en el habla ecuatoriana.

Chancletero

De acuerdo a los datos obtenidos se puede observar que la mayoría de los entrevistados sobre todo no profesionales conocen la palabra chancletero como "*Dicho de un hombre: que solo tiene hijas*", por lo que, se considera que este vocablo es utilizado con frecuencia en las conversaciones diarias de los encuestados. Por su frecuencia de uso se puede establecer que esta palabra se encuentra vigente en el habla ecuatoriana.

Chancltudo

Según los datos obtenidos se puede observar que la mayoría de los entrevistados sobre todo no profesionales indican conocer la palabra chancltudo como "*Desaliñado, que arrastra los zapatos al caminar*", por lo que, se considera que este vocablo es utilizado con frecuencia en las expresiones diarias de nuestros entrevistados. Además esta palabra se encuentra vigente en el habla ecuatoriana por su frecuencia de uso entre los entrevistados.

Chapurreado

Según los datos obtenidos se puede observar que solamente una persona no profesional indica conocer la palabra chapurreado como "*Bebida a base de agua, azúcar y varias especias mezcladas con ron o aguardiente*", por lo que, se considera que este vocablo no es utilizado con frecuencia en nuestras conversaciones diarias. Además esta palabra no se encuentra vigente en el habla ecuatoriana, tanto en informantes profesionales como no profesionales.

Charapa

Según los datos obtenidos se puede observar que solo 2 personas encuestadas (profesionales y no profesionales) indican conocer la palabra charapa como "*Especie de tortuga acuática pequeña, de la región amazónica. Su carne, así como sus huevos, son comestibles*", por lo que, se considera que este vocablo no es utilizado con frecuencia en nuestras conversaciones diarias. Además esta palabra no se encuentra vigente en el habla ecuatoriana, tanto en informantes profesionales como no profesionales; por tanto, no denota su uso como ecuatorianismo.

Chicharrón

Según los datos obtenidos se puede observar que toda la población encuestada conoce la palabra chicharrón como "*Carne de cerdo con porciones de tocino adheridas, picada en trozos pequeños y frita en su propia grasa*", por lo que, se considera que este vocablo es utilizado con frecuencia en las conversaciones diarias de las personas investigada. Además por la frecuencia de uso de este vocablo se encuentra vigente en el habla ecuatoriana.

Chilladera

De acuerdo a los datos obtenidos se puede observar que toda la población entrevistada indica conocer la palabra chilladera como “*Llorera (lloro fuerte y continuado)*”, por lo que, se considera que este vocablo es utilizado con frecuencia en las conversaciones diarias de la población investigada. Podemos también concluir que por su frecuencia de uso este vocablo se encuentra vigente en el habla ecuatoriana.

Chifa

De acuerdo a los datos obtenidos se puede observar que todas las personas entrevistadas indican conocer la palabra chifa como “*Restaurante de comida china*”, por lo que, se considera que este vocablo es usado con frecuencia en las conversaciones diarias de los entrevistados. Su frecuencia de uso hace deducir que este vocablo se encuentra vigente en el habla ecuatoriana.

Chispa, tener alguien la chispa encendida

Según los datos obtenidos se puede observar que la mitad de los entrevistados sobre todo no profesionales indican conocer la palabra chispa. Tener alguien la chispa encendida como “*Captar con rapidez el sentido de algo*” la otra mitad sobre todo la población de mayor edad la conoce con otros significado, por lo que, se considera que este vocablo es utilizado con frecuencia en las conversaciones diarias de las personas investigadas. Por su frecuencia de uso se puede deducir que la palabra se encuentra vigente en el habla ecuatoriana.

Chiste colorado

De acuerdo a los datos obtenidos se observa que la mayoría de los entrevistados (profesionales y no profesionales) conocen la palabra chiste. Chiste colorado como “*Chiste de asunto obsceno o impúdico*” una persona perteneciente a la población de mayor edad lo conoce con otro significado, se considera que este vocablo es utilizado con frecuencia en la vida cotidiana de los entrevistados, además esta palabra se encuentra vigente en el habla ecuatoriana.

Chivo

Según los datos obtenidos se puede observar que la mayoría de los entrevistados sobre todo profesionales indican conocer la palabra chivo como “*Cabrón (macho de la cabra)*”, por lo que, se considera que este vocablo es utilizado con frecuencia en las conversaciones diarias de nuestros informantes. Por su frecuencia de uso se puede concluir que este vocablo se encuentra vigente en el habla ecuatoriana.

Chucha

Con los datos obtenidos en la investigación se puede observar que la mayoría de los informantes sobre todo no profesionales indican conocer la palabra chucha como "*Vulva (vagina)*" solamente una persona perteneciente a la población de menor edad la conocen con otro significado, se considera que este vocablo es utilizado con frecuencia en la vida diaria de los entrevistados. Podemos establecer que esta palabra tiene una reiterada frecuencia entre los entrevistados por lo que se concluye que se encuentra vigente en el habla ecuatoriana,

Chueca, co

Según los datos obtenidos se puede observar que toda la población entrevistada indica conocer la palabra chueco, ca como "*Torcido (no recto, con curvas)*", por lo que, se considera que este vocablo es utilizado con frecuencia en las conversaciones diarias de los informantes. Además esta palabra se encuentra vigente en el habla ecuatoriana, por su frecuencia de uso.

Chupamedias

De acuerdo a los datos obtenidos se puede observar que la mayoría de las personas investigadas (profesionales y no profesionales) indican conocer la palabra chupamedias como "*Dicho de una persona: Aduladora, servil*" solamente una persona perteneciente a la población de mayor edad no conoce este vocablo, por lo que, se considera que este vocablo es utilizado con frecuencia dentro del diario vivir de los entrevistados. Por la frecuencia de uso de este vocablo podemos deducir que se encuentra vigente dentro del habla ecuatoriana.

Chupar

De acuerdo a los datos obtenidos se puede observar que la mayoría de las personas entrevistadas sobre todo los no profesionales indican conocer la palabra como "*Ingerir bebidas alcohólicas*" tres personas de la población de mayor edad la conocen con otro significado, se considera que este vocablo es utilizado con frecuencia en conversaciones, se puede concluir que este vocablo es de uso frecuente por lo tanto se encuentra vigente en el habla ecuatoriana.

Churretear

Según los datos obtenidos se puede observar que la mayoría de los informantes sobre todo no profesionales indican conocer la palabra churretear como "*Defecar excremento líquido o muy blando*" dos personas no conocen el vocablo y dos la conocen con otro significado, por lo que, se considera que este vocablo es usado frecuentemente en las conversaciones cotidianas de

nuestros entrevistados. La frecuencia de uso entre los informantes denota la vigencia en el habla ecuatoriana.

Ciudadino, na (1)

Según los datos obtenidos se puede observar que la mayoría de los informantes sobre todo profesionales conocen la palabra ciudadino, na (1) como "*Perteneciente o relativo a la ciudad*" solamente una persona perteneciente a la población de mayor edad desconoce este vocablo, se considera este vocablo usado frecuentemente en las conversaciones diarias de los entrevistados, se concluye que por la frecuencia de uso este vocablo se encuentra vigente.

Ciudadino, na (2)

Según los datos obtenidos se puede observar que la mayoría de los entrevistados sobre todo profesionales indican conocer la palabra ciudadino, na (2) como "*Dicho de una persona que vive en la ciudad*" solamente una persona de la población de mayor edad desconoce este vocablo, se considera que este vocablo es utilizado con frecuencia en las conversaciones diarias, además se encuentra vigente en el habla ecuatoriana por su frecuente uso en los entrevistados.

Cocoa

Según los datos obtenidos se puede observar que toda la población entrevistada indica conocer la palabra cocoa como "*Cacao en polvo*", por lo que, se considera que este vocablo es utilizado con frecuencia con en la vida cotidiana de nuestros informantes. Podemos concluir que por la frecuencia de uso entre los informantes este vocablo se encuentra vigente en el habla ecuatoriana.

Cola

Según los datos obtenidos se puede observar que solamente una persona no profesional indica conocer la palabra cola como "*Trasero (nalga)*", por lo que, se considera que este vocablo no es utilizado con frecuencia en nuestras conversaciones diarias. Además esta palabra no se encuentra vigente en el habla ecuatoriana, tanto en informantes profesionales como no profesionales.

Componedor, ra

De acuerdo a los datos obtenidos se puede observar que la mayoría de las personas entrevistadas sobre todo profesionales indican conocer la palabra componedor, ra como "*Persona hábil en tratar dislocaciones de huesos*" una de las personas no conoce este vocablo y otra lo conoce pero con otro significado., por lo que, se considera que este vocablo es utilizado con

frecuencia en las conversaciones diarias de los informantes. Se puede deducir que por la frecuencia de uso del vocablo se encuentra vigente en el habla ecuatoriana.

Corretear

De acuerdo a los datos obtenidos se puede observar que toda la población entrevistada conoce la palabra corretear como “*Correr (perseguir)*”, por lo que, se considera que este vocablo es utilizado con frecuencia en las conversaciones diarias de los informantes. El uso frecuente de esta palabra denota su vigencia en el habla ecuatoriana

Cranear

Según los datos obtenidos se puede observar que toda la población investigada indica conocer la palabra cranear como “*Inventar o descubrir la solución de un problema*”, por lo que, se considera que este vocablo es utilizado con frecuencia en las conversaciones diarias de los entrevistados. El uso cotidiano de este vocablo denota su vigencia en el habla ecuatoriana.

CONCLUSIONES

La mayoría de los entrevistados conocen y coinciden con el significado otorgado por el DLE, entre los vocablos investigados se menciona: bocón, na; botadero; buen, buenmozo y buenamoza; busero, ra; caderona; chamaco, ca; chambrita; champaña; chicharrón; chilladera; chifa; chueco, ca; cocoa; corretear y cranear, los que son definidos como ecuatorianismos por ser parte de la identidad cultural, puesto que son utilizados en conversaciones cotidianas.

El castellano es muy rico, cada país tiene vocablos propios, incluso se han escrito diccionarios propios como en Argentina, en nuestra nación los ecuatorianismos enriquecen nuestro léxico, se observó en esta investigación que depende de la región, ciudad, grupo etario y etnias, muchos vocablos son conocidos en nuestro medio, otros no tanto como champa, chapurreado y charapa, sobre todo porque la mayoría de la población encuestada residen en Quito.

Los vocablos usados con mayor frecuencia constituyen una muestra de la identidad cultural y están vigentes en el Ecuador, dependen de situaciones cotidianas. Se encontró que vocablos como: bomba; camarón; camote; chacrero, ra; champa; chapurreado; charapa y cola, a pesar de ser conocidos no coinciden con el significado proporcionado por la DLE por lo tanto son las palabras que deben ser rescatadas para lograr su frecuencia de uso y su vigencia para ser considerados en el léxico ecuatoriano.

La comunicación es fundamental y se logra de una manera adecuada cuando los significados de las expresiones que se emiten son parte del léxico, se determina que existe falta de conocimiento de algunos vocablos, y es necesario la difusión de los mismos en el ámbito educativo pues es ahí donde se establecen las bases y desarrollo de la sociedad ecuatoriana.

RECOMENDACIONES

Es necesario la inclusión del uso de los ecuatorianismos como eje transversal en el sistema educativo nacional para que sean trabajados en las diferentes asignaturas de forma integral de manera que se incluyan en las mallas curriculares, ya que estos constituyen representaciones de la cultura y son rasgos que caracterizan e identifican el entorno en el cual el estudiante se va desarrollando, por lo tanto se debe evitar que pierdan su vigencia dentro del habla ecuatoriana.

Sugerir al Distrito 5 del Distrito Metropolitano de Quito realizar campañas de difusión de manera que se dé a conocer en las Instituciones educativas los vocablos que son usados en determinadas regiones, mediante la elaboración de material impreso como: trípticos, folletos, afiches, etc. Además incluir en la lista de útiles de los estudiantes de educación básica un diccionario de ecuatorianismos.

Se recomienda a los maestros del Colegio “Santo Domingo de Guzmán” trabajar los vocablos que van perdiendo su vigencia en su planificación diaria, incluyéndolos en las actividades diarias como estrategia para el rescate de los ecuatorianismos como identidad cultural de manera que no pierdan su frecuencia y vigencia de uso.

Por la falta del conocimiento de los significados de los vocablos y la difusión de las expresiones consideradas como ecuatorianismos se propone difundir a través de las carteleras y en la asamblea cívica en cada institución educativa el uso de vocablos con situaciones cotidianas propias de la cultura ecuatoriana.

4. PROPUESTA DIDÁCTICA

Propuesta didáctica del uso de los vocablos ecuatorianismos

Tema de la propuesta: Elaboración de carteleras en el colegio “Santo Domingo de Guzmán” para la difusión del uso correcto de los ecuatorianismos.

Objetivo general: Difundir el uso correcto de los ecuatorianismos mediante la elaboración de carteleras para rescatar aquellos vocablos que han perdido su vigencia en el ámbito educativo.

Objetivos específicos:

- Determinar los vocablos a difundirse cada semana con estudiantes de un determinado paralelo.
- Elaborar material didáctico que permita la difusión llamativa de los vocablos en las carteleras.
- Concientizar en los estudiantes el uso correcto de los ecuatorianismos en la asamblea cívica con actividades llamativas.

Justificación: Los elementos de la identidad cultural permiten el desarrollo de los pueblos manteniendo sus rasgos característicos de manera que puedan identificarse de una manera única e inigualable. La forma de comunicación es uno de los medios que en el transcurso del tiempo ha permitido el desarrollo de estos rasgos es por esto que esta investigación nos permite orientarnos para buscar alternativas innovadoras y llamativas.

Las carteleras en el ámbito educativo constituyen una herramienta efectiva de comunicación lo que permitirá la difusión de los ecuatorianismos y vocablos que han perdido su vigencia utilizando textos, imágenes y otros elementos complementarios. Además porque estas pueden ser renovadas continuamente.

El uso de muchas expresiones de manera incorrecta distorsiona el mensaje por lo que es importante el desarrollo de esta propuesta ya que permitirá que los estudiantes tengan el conocimiento claro de los ecuatorianismos y puedan difundirlos en situaciones específicas de la vida cotidiana.

Factibilidad:

- Esta propuesta se concretizará en el mes de mayo y junio del 2017 en el Colegio “Santo Domingo de Guzmán”.
- Participan los estudiantes de los octavos de educación básica.

- Su usaran recursos propios de los estudiantes para elaborar el material para las carteleras.
- Se cuenta con la apertura de las autoridades, personal docente y padres de familia para la ejecución de la propuesta.
- Se permitirá el uso de dos carteleras ubicadas en lugares estratégicos de la institución y 10 min en la asamblea cívica para la difusión de los vocablos a trabajarse en la semana.

Cronograma de actividades

Mes de mayo

SEMANA	ACTIVIDADES	RECURSOS	RESPONSABLES
1	<ul style="list-style-type: none"> - Investigar los significados de los vocablos bomba, botar. - Elaboración de gráficos representativos del significado de cada uno de las palabras. - Elaboración de acrósticos con los vocablos. - Elaboración de rimas. - Ubicación del material elaborado en las carteleras. - Representación del uso del significado de los vocablos en la asamblea cívica los días lunes. 	<ul style="list-style-type: none"> - Cartulinas - Goma - Fómix - Material impreso - Gráficos -Lápices de colores -Tijeras - Espuma flex 	<ul style="list-style-type: none"> - Jefe del Proyecto - Tutor - Estudiantes del Octavo A
2	<ul style="list-style-type: none"> - Investigar los significados de los vocablos camarón y camote. - Elaboración de gráficos representativos del significado de cada uno de las palabras. - Elaboración de acrósticos con los vocablos. - Elaboración de rimas. 	<ul style="list-style-type: none"> - Cartulinas - Goma - Fómix - Material impreso - Gráficos -Lápices de colores -Tijeras - Espuma flex 	<ul style="list-style-type: none"> - Jefe del Proyecto - Tutor - Estudiantes del Octavo B

	<ul style="list-style-type: none"> - Ubicación del material elaborado en las carteleras. - Representación del uso del significado de los vocablos en la asamblea cívica los días lunes. 		
3	<ul style="list-style-type: none"> - Investigar los significados de los vocablos cantadito y cargar. - Elaboración de gráficos representativos del significado de cada uno de las palabras. - Elaboración de acrósticos con los vocablos. - Elaboración de rimas. - Ubicación del material elaborado en las carteleras. - Representación del uso del significado de los vocablos en la asamblea cívica los días lunes. 	<ul style="list-style-type: none"> - Cartulinas - Goma - Fómix - Material impreso - Gráficos -Lápices de colores -Tijeras - Espuma flex 	<ul style="list-style-type: none"> - Jefe del Proyecto - Tutor - Estudiantes del Octavo C
4	<ul style="list-style-type: none"> - Investigar los significados de los vocablos chacrero y chambeador - Elaboración de gráficos representativos del significado de cada uno de las palabras. - Elaboración de acrósticos con los vocablos. - Elaboración de rimas. - Ubicación del material elaborado en las carteleras. - Representación del uso del significado de los vocablos en la asamblea cívica los días lunes. 	<ul style="list-style-type: none"> - Cartulinas - Goma - Fómix - Material impreso - Gráficos -Lápices de colores -Tijeras - Espuma flex 	<ul style="list-style-type: none"> - Jefe del Proyecto - Tutor - Estudiantes del Octavo A

Mes de junio

SEMANA	ACTIVIDADES	RECURSOS	RESPONSABLES
1	<ul style="list-style-type: none"> - Investigar los significados de los vocablos champa y chapurreado - Elaboración de gráficos representativos del significado de cada uno de las palabras. - Elaboración de acrósticos con los vocablos. - Elaboración de rimas. - Ubicación del material elaborado en las carteleras. - Representación del uso del significado de los vocablos en la asamblea cívica los días lunes. 	<ul style="list-style-type: none"> - Cartulinas - Goma - Fómix - Material impreso - Gráficos -Lápices de colores -Tijeras - Espuma flex 	<ul style="list-style-type: none"> - Jefe del Proyecto - Tutor - Estudiantes del Octavo A
2	<ul style="list-style-type: none"> - Investigar los significados de los vocablos charapa y cola - Elaboración de gráficos representativos del significado de cada uno de las palabras. - Elaboración de acrósticos con los vocablos. - Elaboración de rimas. - Ubicación del material elaborado en las carteleras. - Representación del uso del significado de los vocablos en la asamblea cívica los días lunes. 	<ul style="list-style-type: none"> - Cartulinas - Goma - Fómix - Material impreso - Gráficos -Lápices de colores -Tijeras - Espuma flex 	<ul style="list-style-type: none"> - Jefe del Proyecto - Tutor - Estudiantes del Octavo B
3	<ul style="list-style-type: none"> - Investigar los significados de los vocablos cachudo y calorón. 	<ul style="list-style-type: none"> - Cartulinas - Goma 	<ul style="list-style-type: none"> - Jefe del Proyecto - Tutor

	<ul style="list-style-type: none"> - Elaboración de gráficos representativos del significado de cada uno de las palabras. - Elaboración de acrósticos con los vocablos. - Elaboración de rimas. - Ubicación del material elaborado en las carteleras. - Representación del uso del significado de los vocablos en la asamblea cívica los días lunes. 	<ul style="list-style-type: none"> - Fómix - Material impreso - Gráficos -Lápices de colores -Tijeras - Espuma flex 	<ul style="list-style-type: none"> - Estudiantes del Octavo C
4	<ul style="list-style-type: none"> - Investigar los significados de los vocablos caracha y carapacho. - Elaboración de gráficos representativos del significado de cada uno de las palabras. - Elaboración de acrósticos con los vocablos. - Elaboración de rimas. - Ubicación del material elaborado en las carteleras. - Representación del uso del significado de los vocablos en la asamblea cívica los días lunes. 	<ul style="list-style-type: none"> - Cartulinas - Goma - Fómix - Material impreso - Gráficos -Lápices de colores -Tijeras - Espuma flex 	<ul style="list-style-type: none"> - Jefe del Proyecto - Tutor - Estudiantes del Octavo D

Ejemplo de aplicación de la propuesta

- Investigar los significados de los vocablos bomba, botar.

Interpretar el significado de la palabra bomba como ecuatorianisimo.

**“Establecimiento
donde se vende
gasolina”**

Interpretar el significado de la palabra botar como ecuatorianismo

**“Despedir a alguien de
un empleo”**

- Elaboración de gráficos representativos del significado de cada uno de las palabras.



- Elaboración de acrósticos con los vocablos.

Busca un lugar que,
Onda donde venden
Mucha gasolina
Bien elaborada para
Amanecemos de viaje.

Bien, este día
Oscuro y triste
Tengo una mala noticia
Ayer me botaron
Recién del trabajo

- Elaboración de rimas.

En la bomba venden

A más de gasolina

pan y mandarina

A mi amigo lo botaron

de un puntapié a la calle

con un cartón y un empujón

- Ubicación del material elaborado en las carteleras.



LOS ECUATORIANISIMOS PARTE DE NUESTRA IDENTIDAD



A mi amigo lo botaron
de un puntapié a la calle
con un cartón y un empujón.

**“Despedir a alguien de
un empleo”**

Bien, este día

Oscuro y triste

Tengo una mala noticia

Ayer me botaron

Recién del trabajo



- Representación del uso del significado de los vocablos en la asamblea cívica los días lunes

5. BIBLIOGRAFIA

- Aguado, J. (2004). *Introducción a las Teorías de la información y comunicación*. Murcia: Universidad de Murcia.
- Briones, G. (1990). *La investigación en el aula y en la escuela*. Bogotá: Andrés Bello.
- Castro, L. T. (2001). *Lingüística del lenguaje. Estudios en torno a los procesos de significar y comunicar*. Bogotá: Universidad Pedagógica Nacional.
- Córdova, C. (2008). *El habla del Ecuador, Diccionario de ecuatorianismos*. Quito: Pedro Jorge Vera de la CCE.
- Espinoza, S. C. (2009). *Diccionario del uso correcto del Español*,. Quito: Santillana.
- Grimson, A. (2001). *Interculturalidad y comunicación*. Colombia: Grupo editorial Norma.
- Guardia, N. (2009). *Lenguaje y comunicación*. Costa Rica: Editorama, S:A:.
- Hernández, C. (2003). *Metodología de la Investigación*. México D.F.: McGraw-Hill Interamericana.
- Jonson, L. y. (1986). *Metáforas de la vida cotidiana*. Madrid: Cátedra.
- Kaufman, A. y Rodríguez, M. (1993). *La Escuela y los Textos*. Buenos Aires: Santillana
- Lapesa, R. (1980). *Historia de la lengua española*. Madrid: Gredos.
- Martínez, J. (2002). *La Expresión Oral*. España: Universidad de Rioja.
- Mateus, H. (1953). *El español en el Ecuador*. Madrid: Anejo.
- Mazo, M. (2007). *Español para extranjeros*. Madrid: Preparadores de oposiciones para la enseñanza
- Montes, J. (1983). *Habla, Lengua e Idioma*. Madrid: Centro virtual Cervantes.
- Morales, C. (2001). *Guía para hablar en público*. Madrid: Cine y comunicación.
- Nora, A. (2011). *los modismos desde el estructuralismo hasta la psicolingüística*. Madrid: Universidad de Almería.
- Núñez, E. (2002). *Los modismos en Ele: Análisis a través de los corpus digitales*. Madrid: Universidad de Málaga.
- Ongallo, C. (2007). *Manual de comunicación*. Madrid: SAFEKAT.S.L.
- Pinzón, S. (2005). *Lenguaje, lengua, habla, idioma y dialecto*. Bogotá: Publicaciones Tadeo.
- Prieto, M. (2004). *Hablando en plata: de modismos y metáforas*. Madrid: Universidad de Oviedo.
- Ramírez, J. (2002). *La expresión oral* . Madrid: Universidad de la Rioja.
- Ramos, A . (1492). *Diccionario Akal del español coloquial*. Madrid: Akal.

- Reyzábal, V. (1993). *La comunicación oral y su didáctica*. Madrid: Muralla S.A.
- Rizo, M. (2007). *Interacción y comunicación en entornos educativos: Reflexiones teóricas, conceptuales y metodológicas*. México: Autónoma de la ciudad de México.
- Rodríguez, M. (1995). *Lectura y vida*. Buenos Aires: Santillana.
- Rojo, G. (1986). *Lenguaje. Las lenguas y la lingüística*. Madrid: Santiago de compostela.
- Romaine, S. (2012). *El lenguaje en la Sociedad*. Argentina: Ariel S.A.
- Sánchez, B. (1986). *Diccionario conciso de modismos*. Madrid: Alhambra.
- Sánchez, J. (1991). *Lengua y sociedad*. Madrid: Centro Virtual Cervantes.
- Sandra, P. (2005). *Lenguaje, lengua, habla, idioma y dialecto*. Madrid: Por la ruta de babel.
- Taylor, E. (1975). *La ciencia de la cultura*. Barcelona: Editorial Anagrama.

6. ANEXOS

Anexo 1. Formato de la Encuesta

Encuestador: Luis Enrique Vera Sexo M () F ()	Lugar de la encuesta: Edad: 18-27 () 28-37 () 38-47 () 48-57 () 58-67 ()	Ciudad natal del encuestado: Profesión: Ingeniero(a) () Doctor(a) () Abogado(a) () Licenciado () Docente () Médico () Otra ()	Años de residencia: Ocupación: Taxista () Sastre () Carpintero () Albañil () Ama de casa () Mecánico () Otra ()	
--	--	--	--	---

Palabras	Conoce DRAE		Significado	Coincide		Entrevistado Rpta. Significado	Ejemplo
	Sí	No		Sí	No		
1 bocetear			Ejecutar el boceto de algo.				
2 bocina.			Altavoz.				
3 bocón, na			Mentiroso (el que miente)				
4 bomba			Gasolinera (establecimiento donde se vende gasolina).				
5 boquisucio, cía			Dicho de una persona: De habla indecente.				
6 botar			Despedir a alguien de un empleo.				
7 botadero			basurero (sitio donde se arroja la basura).				
8 brizar de brisa			Ventear suavemente.				
9 buen, na mozo, za Tb. buenmozo y buenamoza.			Dicho de una persona: De notable estatura y buena presencia.				
9 busero, ra			Persona que conduce un autobús.				
10 caderona			Caderudo (Dicho de una persona, especialmente de una mujer: Que tiene caderas prominentes)				
11 cachudo			Dicho de un marido: cornudo.				
12 calorón			Sensación de mucho calor y sofoco en el cuerpo.				
13 camarón			Persona que tiene la piel enrojecida por exponerse al sol.				
14 camote			Enamoramiento.				
15 caneca			Envase de latón para transportar petróleo y otros líquidos.				
16 cano, cana. sacar canas verdes a alguien			Causarle preocupación y disgusto continuos.				
17 cantadito			Acento (conjunto de las particularidades del habla de un país)				
18 cañero			Cultivador y cosechador de caña de azúcar.				
19 caracha			Sarna de las personas.				
20 carapacho			Armazón de algo.				
21 cargar			Llevar (tener, estar provisto). Cargar dinero.				
22 chacrero, ra			Persona que trabaja como peón en una chacra.				
23 chamaco, ca			Niño o adolescente.				
24 chambeador			Trabajador. (muy aplicado al trabajo)				
25 chamberar.			Trabajar, tener una chamba.				
26 chambero			Trabajador (muy aplicado al trabajo)				
27 chambrita			Chaquete tejida de bebé.				
28 champa			Leña y pasto que se emplean para encender el fuego.				

29	champaña	champán.			
30	chanca. De chancar	Trituración.			
30	chanchito	Alcancía con forma de cerdo.			
31	chancletero	Dicho de un hombre: Que solo tiene hijas.			
32	chancletudo	Desaliñado, que arrastra los zapatos al caminar			
33	chapurreado	Bebida a base de agua, azúcar y varias especias mezcladas con ron o aguardiente.			
34	charapa	Especie de tortuga acuática pequeña, de la región amazónica. Su carne, así como sus huevos, son comestibles.			
35	chicharrón	Carne de cerdo con porciones de tocino adheridas, picada en trozos pequeños y frita en su propia grasa.			
36	chilladera	Llorera (Lloro fuerte y continuado).			
37	chifa	Restaurante de comida china.			
38	chispa. tener alguien la chispa encendida	Captar con rapidez el sentido de algo.			
39	chiste. chiste colorado	chiste de asunto obscuro o impúdico.			
39	chivo	Cabrón (macho de la cabra).			
40	chudha	vulva (vagina)			
41	chueco, ca.	Torcido (no recto, con curvas).			
42	chupamedias	Dicho de una persona: Aduladora, senvil.			
43	chupar.	Ingerir bebidas alcohólicas.			
44	churretear.	Defecar excremento líquido o muy blando.			
45	citadino, na. (1)	1. Perteneciente o relativo a la ciudad.			
45	citadino, na. (2)	2. Dicho de una persona: Que vive en la ciudad.			
46	cocoa	Cacao en polvo.			
47	cola	trazero (l nalgas).			
48	componedor, ra	Persona hábil en tratar dislocaciones de huesos.			
49	corretear	Correr (perseguir).			
50	cranear	Inventar o descubrir la solución a un problema.			

Fuente: Encuesta de ecuatorianismos
Elaborado por: UTPL (agosto 2016)

Anexo 2: Fotos de las encuestas



Imagen 1: Aplicación encuesta (Profesional)



Imagen 2: Aplicación encuesta (Profesional)



Imagen 3: Aplicación encuesta (No Profesional)

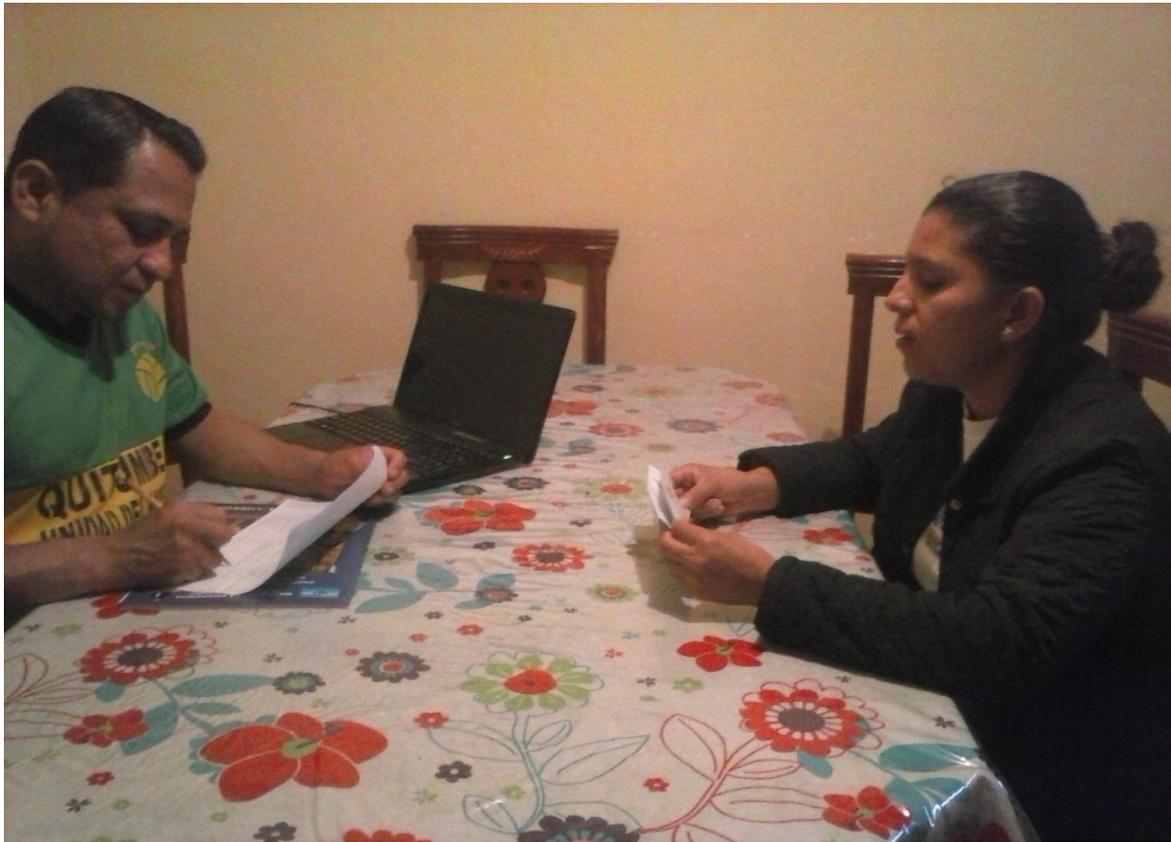


Imagen 4: Aplicación encuesta (No Profesional)



Imagen 5: Aplicación encuesta (Profesional)



Imagen 6: Aplicación encuesta (No Profesional)



Imagen 7: Aplicación encuesta (No Profesional)

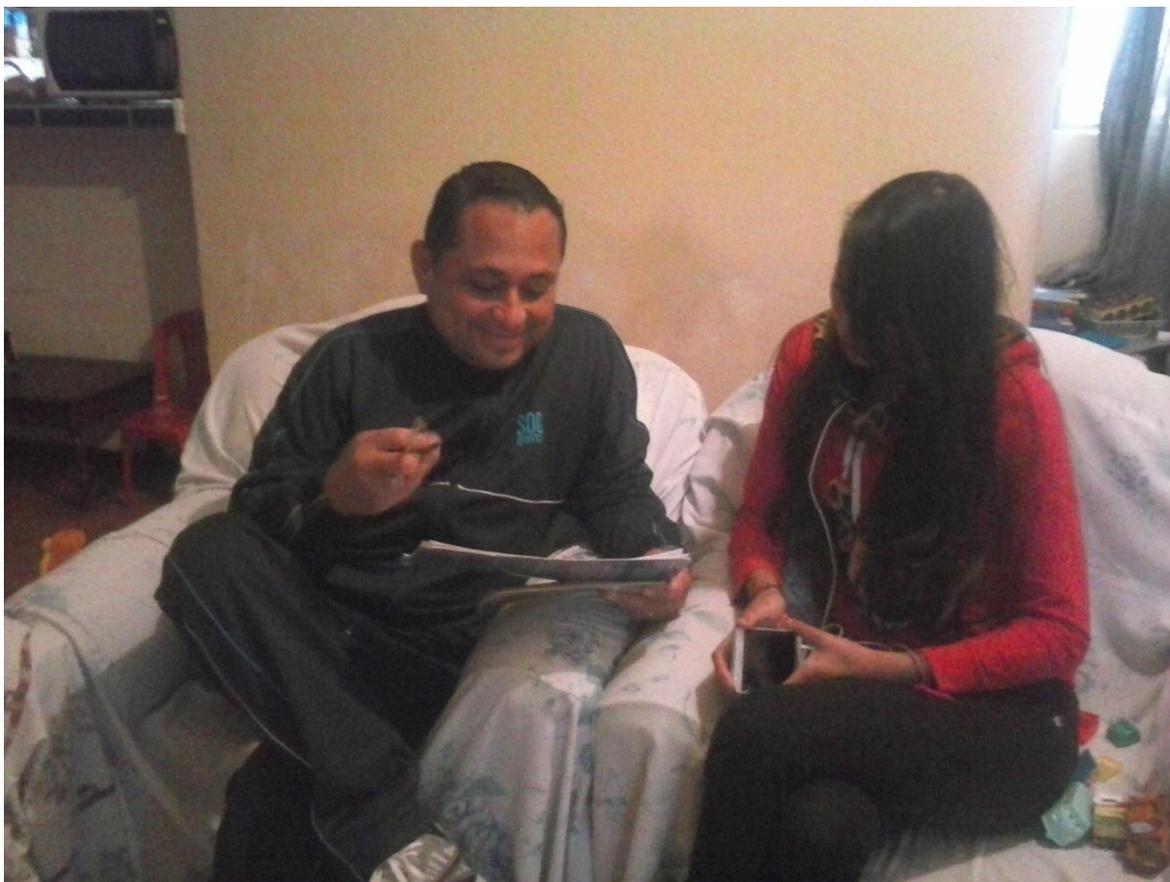


Imagen 8: Aplicación encuesta (No Profesional)